

№ Стом-16

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СЕВЕРО-ОСЕТИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

**МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ**  
**ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НЕМЕЦКИЙ)**

основной профессиональной образовательной программы высшего образования –  
программы специалитета по специальности 31.05.03 Стоматология,  
утвержденной 31.08.2020 г.

Владикавказ, 2020 г.

№ Стом-16

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«СЕВЕРО-ОСЕТИНСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ МЕДИЦИНСКАЯ АКАДЕМИЯ»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ  
ДЛЯ СТУДЕНТОВ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (НЕМЕЦКИЙ)**

основной профессиональной образовательной программы высшего образования –  
программы специалитета по специальности 31.05.03 Стоматология,  
утвержденной 31.08.2020 г.

Владикавказ, 2020 г.

Методические рекомендации предназначены для работы студентов 1 курса стоматологического факультета ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России по дисциплине «Иностранный язык» (немецкий)

Составители:

1. Хацаева Д.Т.
2. Шуракова Г.В.
3. Булацева З.В.

Рецензенты:

1. Аликова З.Р., зав. кафедрой общественного здоровья, здравоохранения и социально-экономических наук ФГБОУ ВО СОГМА Минздрава России  
профессор, доктор медицинских наук;
2. Засеева Г.М., зав. кафедрой немецкого языка канд. филол. наук, доцент ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет им. К.Л. Хетагурова.

## **Тема: «Meine Familie und meine Heimatstadt»**

**«Моя семья и мой родной город»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Meine Familie und meine Heimatstadt»

Тема В: «Die Geschichte Moskaus»

Тема С: «Die Moskauer U-Bahn»

## **I Научно-методическое обоснование темы «Meine Familie und meine**

**Heimatstadt»** объясняется важностью изучения социальных вопросов семьи и родного города. Обращение к дискуссии о социальных вопросах семьи способствует пониманию современных социальных вопросов и готовит студентов к получению значимой информации в области социальной политики семьи и знания родного города.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

## **II Цель деятельности студентов на занятии**

### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Порядок слов в самостоятельном предложении»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить самостоятельные предложения и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования самостоятельных предложений;

Переводить и конструировать самостоятельные предложения в тексте и в упражнениях;

конструировать различные самостоятельные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры самостоятельных предложений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

## **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

### **А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

**Б) Лексическо-грамматические:** Повторение склонений существительных и глаголов слабого и сильного спряжения.

- Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?  
 Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?  
 Д) **Грамматические:**  
 Как конструируются фразы и предложения на основе самостоятельных предложений?  
 Как работать с таблицей, в которой представлены самостоятельные предложения и сравнение структур таких предложений с их переводом на русский язык;  
 В чем особенность самостоятельных предложений в немецком языке?  
 Как правильно переводить самостоятельные предложения?  
 В) **По содержанию текста:**  
 Какие основные вопросы освещаются в тексте А?  
 Какие особенности рассказа о своей семье Вы можете отметить в тексте?  
 Какие предложения текста являются самостоятельными?  
 Почему эти предложения активно используются автором текста?  
 Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?  
 Дайте интерпретацию текста своими словами.  
 В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:  
 А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;  
 Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;  
 В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;  
 Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;  
 Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;  
 Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;  
 Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;  
 З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографиями выдающихся представителей медицины в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы «Самостоятельные предложения»

Самостоятельные предложения (или главные) имеют в немецком языке определенный порядок слов. Изменяемая часть сказуемого может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом, либо на втором месте. Главным является *второе место*. **Очень часто неизменяемая часть глагола (отделяемая приставка, причастие II, инфинитив, предикатив) стоит на последнем месте. Такие предложения характерны для научной речи и для статей в прессе.**

**В следующей таблице проанализируйте структуру самостоятельного предложения с прямым порядком слов, переведите его, подберите аналогичные предложения в тексте и заполните таблицу.**

**Самостоятельное предложение с прямым порядком слов.  
 Direkte Wortfolge**

<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>Изменяемая часть сказуемого</i>	<i>Обстоятельство</i>	<i>Определение</i>	<i>Прямое дополнение</i>	<i>Косвенное дополнение.</i>	<i>Неизменяемая часть сказуемого</i>
Mein Freund	hat	im vori- gen Jahr	beste	Freunde	in Deutschland	besucht
...						
...						
...						

В следующей таблице проанализируйте структуру самостоятельного предложения с обратным порядком слов, переведите его, подберите аналогичные предложения в тексте и заполните таблицу.

<b>Hauptsatz</b>		<b>Indirekte Wortfolge</b>			
<i>Wie?</i>	<i>Изменяемая часть глагола</i>	<i>Подлежащее Wer? Was?</i>			<i>Неизменяемая часть глагола</i>
Besonders gern	gehe	ich	durch die alten Stadtteile	in Göttingen	spazieren
...					
...					
...					

Выпишите из текста **В** самостоятельные предложения с прямым и обратным порядком слов и составьте свои собственные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

#### **IV Перечень средств ТСО:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### **V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию коммуникативных навыков и умений на немецком языке;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für Biographien der berühmten Mediziner?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

#### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте являются самостоятельными с прямым порядком слов?

Какие предложения в тексте являются самостоятельными с обратным порядком слов?

В чем особенность рамочной конструкции, характерной для самостоятельных предложений, в которых сказуемое имеет отделяемую приставку, или имеет неизменяемую часть в виде причастия II, инфинитива, предикатива?

Как освещаются биографии великих медиков в дискуссии?

Почему путь в медицину столь сложен?

Что необходимо для понимания этических вопросов медицины?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у коллеги, который приехал в Ваш город из Германии.

#### **УША. Самостоятельная работа студентов для внеаудиторной работы задается по теме «Эскулап», которая дана в сборнике методических разработок для студентов:**

Текст «Эскулап» повествует о мифологической биографии знаменитого целителя ( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов 1 курса). Опишите основные этапы эволюции Эскулапа. Ответьте на вопросы, приведенные в методичке. Выполните тесты.

#### **УШБ. Самостоятельная работа студентов на занятии :**

Прочитайте текст, повествующий о биографии знаменитой женщины, которая стала врачом в те времена, когда в медицине господствовали только мужчины. Ответьте на следующие вопросы:

- 1). Как относились к женщинам, ставшим врачами в те времена, которые описаны в рассказе?
- 2). Почему медицина была в те времена делом мужчин?
- 3). Как звали женщину, которая стала первой женщиной-врачом в Германии?
- 4). Назовите имена женщин, которые первыми пришли в медицину, преодолев невероятные преграды на пути к любимой профессии.
- 5). Какую клинику создала знаменитая Франциска Тибуртиус?

#### **Franziska Tiburtius.**

1876 erregt ein kleines Emailleschild an einem Hauseingang in der Friedrichstrasse/Ecke Schützenstraße großes Aufsehen. Darauf steht «Dr.med. Franziska Tiburtius, Ärztin». Wo hat man je von einer solchen Ungeheuerlichkeit gehört – eine Ärztin.

Die Berliner Behörden aber haben ihr bereits die Zulassung als Ärztin verweigert. Ihr in der Schweiz erworbener Dokortitel wird in Deutschland nicht anerkannt.

Das charakterisiert die Zeit, in der die erste Berliner Ärztin ihre Arbeit beginnt. Die Empörung aber blieb: Die Medizin war seit 2200 Jahren Sache der Männer, und «Weibern» sollte der

ärztliche Beruf auch weiterhin verwehrt bleiben. Nur wenige Frauen waren bislang in diese Phalanx eingedrungen: die Nonne Hildegard von Berlin (1098-1179) beispielweise, die Königin Isabel von Portugal (1271-1336), auch Dorothea von Erxleben(1715-1762), die erste deutsche Ärztin.

Franziska Tiburtius war auf Umwegen zum Medizinstudium gekommen. Franziskas praktischer Sinn paarte sich mit einer großen inneren Ruhe und- sie war zielstrebig. Sie entschied sich für das Studium in Zürich. Franziska Tiburtius hatte in Zürich Emilie Lehmus kennenlernen, die auch aus Deutschland kam. 1871 gab es dort erst 21 Studentinnen, zwei Jahre später waren es schon 112.

Ende 1876 eröffnet sie schließlich in der Wohnung des Bruders ihre Praxis. Doch ihre Praxis füllt sich nur langsam- zu groß ist noch Misstrauen.

Nach Berlin kommt man einerseits, um zu studieren. An der Universität lehren Wissenschaftler von Rang und Namen. In den Vorlesungen des Pathologen Rudolf Virchow sitzen die Studenten stets dicht gedrängt. An der Charité führt der Chirurg Ernst von Bergmann als erster die Dampfsterilisation ein. Robert Kochs Entdeckungen der Erreger von Milz- und Wundbrand sowie der Cholera lassen in der Welt noch mehr von Berlin reden. Der gewonnene Krieg gegen Frankreich 1870-1871 hat fünf Milliarden Francs Kriegsschädigung gebracht, die Großindustrie blüht auf. Nach den Börsenkrach 1873 setzt die expansive Entwicklung wieder ein. Doch damit wächst auch das soziale Elend. Das bleibt Franziska Tiburtius auf ihren Streifzügen durch die Mietskasernenviertel im Norden und Osten nicht verborgen. Die Hälfte der Berliner Wohnungen hat nur ein Zimmer- nicht selten für mehr als 10 Personen. Die Stadt ist als Typhusnest verrufen, und jeder zehnte Berliner stirbt an Tuberkulose. Malaria, Cholera und Ruhr fordern jährlich ebenfalls Tausende Opfer. In den Arbeitervierteln aber praktizieren nur wenige Ärzte. Und so wächst in ihr der Vorsatz, eine Poliklinik für Arbeiterfrauen einzurichten. Durch Franziska Tiburtius beharrliches Wirken und ihr berufliches Können wächst mit den Jahren das Vertrauen. Seit 1894 nehmen einige deutsche Universitäten endlich Frauen als Gasthörerinnen auf. 1898 schließlich werden sie laut Bundesratsbeschluss zu den deutschen Staatsprüfungen zugelassen. Bereits neun Jahre zuvor hat Franziska Tiburtius zusammen mit Helene Lange die ersten Realkurse für Frauen eingerichtet. 15 Jahre bleibt Dr. Tiburtius die einzige weibliche Ärztin in Berlin.

Als Franziska Tiburtius mit 64 Jahren aus ihrem Beruf scheidet, hinterlässt sie eine gutgehende Praxis. Mit Franziska kann sie feststellen, dass «der weibliche Arzt aus dem Bereich der Felsblöcke auf den geebneten Weg gekommen ist». Franziska Tiburtius starb am 5. Mai 1927 in der «Klinik weiblicher Ärzte», der Stätte ihres Wirkens.



## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

**Тема:** «Московский медицинский государственный университет им. Л.М. Сеченова»

**Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Московский медицинский государственный университет им. И.М. Сеченова»

Тема В: «История и современное состояние Московского государственного университета им. И.М.Сеченова» «Geschichte und Gegenwart der Moskauer Medizinischen Setchenow-Universität»

Тема С: «Основоположник Российской физиологии И.М.Сеченов»

**I Научно-методическое обоснование темы** «Московский медицинский государственный университет им. И.М. Сеченова» объясняется важностью изучения вопросов медицинского образования на примере лучшего в России медицинского государственного университета им. И.М.Сеченова. Обращение к достижениям лучшего в России медицинского гос. университета способствует пониманию актуальных вопросов медицинского образования и готовит студентов к получению значимой информации в области образовательной политики РФ.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации на немецком языке, установления и развития профессиональных контактов.

**II Цель деятельности студентов на занятии**

**Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме:

неопределенное местоимение в немецком языке;

склонение имен существительных;

сислительное;

основные модели, позволяющие правильно переводить самостоятельные предложения с неопределенным местоимением на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

**Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования самостоятельных предложений с неопределенным местоимением;

Переводить и конструировать самостоятельные предложения с неопределенным местоимением в тексте и в упражнениях;

конструировать различные самостоятельные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры самостоятельных предложений с неопределенным местоимением в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

**Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

**Б) Лексическо-грамматические:** Повторение склонений существительных и глаголов слабого и сильного спряжения.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе самостоятельных предложений с неопределенным местоимением?

Как работать с таблицей, в которой представлены самостоятельные предложения с неопределенным местоимением и сравнение структур таких предложений с их переводом на русский язык;

В чем особенность самостоятельных предложений с неопределенным местоимением в немецком языке?

Как правильно переводить самостоятельные предложения с неопределенным местоимением?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие факультеты есть в Московском университете им. И.П.Сеченова?

Какие предложения текста включают неопределенное местоимение?

Почему эти предложения активно используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографиями выдающихся представителей медицины в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы «Самостоятельные предложения с неопределенным местоимением»

Самостоятельные предложения с неопределенным местоимением имеют в немецком языке определенный порядок слов. Неопределенное местоимение выполняет роль подлежащего. Оно может стоять на первом месте или на третьем. Изменяемая часть сказуемого может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом, либо на

втором месте. Главным является *второе место. Очень часто неизменяемая часть глагола (отделяемая приставка, причастие II, инфинитив, предикатив) стоит на последнем месте. Такие предложения характерны для научной речи и для статей в прессе.*

В следующей таблице проанализируйте структуру самостоятельного предложения с прямым порядком слов с неопределенным местоимением «Man» и переведите его. Выпишите из текста А аналогичные предложения и внесите их в таблицу. Дайте перевод.

<i>Подлежащее Wer?</i>	<i>Изменяемая часть сказуемого</i>			.	<i>Неизменяемая часть сказуемого</i>
Man	hat	im vori- gen Jahr	die Sommerakademie	in Goettingen	besucht
.....					

В следующей таблице проанализируйте структуру самостоятельного предложения с обратным порядком слов на основе неопределенного местоимения «man» и переведите его. Найдите в тексте А аналогичные предложения, внесите их в таблицу. Дайте перевод.

<b>Hauptsatz</b>		<b>Indirekte Wortfolge</b>			
<i>Wie?</i>	<i>Изменяемая часть сказуемого</i>	<i>Подлежащее Wer? Was?</i>		.	<i>Неизменяемая часть сказуемого</i>
Besonders gern	geht	man	durch die alten Stadtteile	in Göttingen	spazieren
.....					

Выпишите из текста В самостоятельные предложения с прямым и обратным порядком слов, построенные на основе неопределенного местоимения, и составьте собственные таблицы, иллюстрирующие особенность предложений на основе неопределенного местоимения «man». Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

#### **IV Самостоятельная аудиторная работа с мультимедийным курсом:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### **Самостоятельная работа с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования и говорения просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelesen?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für medizinische Hochschulen?

Was haben Sie zum Thema im Internet gelesen?

#### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте являются самостоятельными с прямым порядком слов на основе неопределенного местоимения «**man**» ?

Какие предложения в тексте являются самостоятельными с обратным порядком слов на основе неопределенного местоимения «**man**»?

В чем особенность рамочной конструкции самостоятельных предложений, в которых сказуемое имеет отделяемую приставку, или имеет неизменяемую часть в виде причастия II, инфинитива, предикатива?

Как освещается в тексте В история Московского медицинского университета им. И.М.Сеченова?

Как описывается в тексте В сложный путь в медицину основоположника Российской физиологии И.М.Сеченова?

Что необходимо для понимания этических вопросов медицины?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: Расскажите о лучшем медицинском университете в России гостям, которые приехали в Ваш город из Германии.

#### **УШ. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке с помощью пособия для самостоятельной работы :**

Текст «Эскулап» повествует о мифологической биографии знаменитого целителя ( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов 1 курса). Опишите основные этапы эволюции Эскулапа. Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

#### **РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:**

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

#### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Университет им. Гумбольдта в Берлине»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Университет им. Гумбольдта в Берлине»

Тема В: «Становление университетат им. Гумбольдта»

Тема С: «Роберт Кох»

**I Научно-методическое обоснование темы** « Университет им. Гумбольдта в Берлине» объясняется важностью изучения вопросов медицинского образования на примере одного из ведущих в Германии государственного университета им. Гумбольдта. Обращение к достижениям ведущего в Германии университета способствует пониманию актуальных вопросов медицинского образования и готовит студентов к получению значимой информации в области образовательной политики Германии.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации о ведущем университете им. Гумбольдта, установления и развития профессиональных контактов с ведущими медиками Германии.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по темам «Сложное именное сказуемое», «Отрицание», «Склонение имен прилагательных»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить предложения, построенные на основе сложного именного сказуемого, и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Использовать таблицы с моделями образования предложений, построенных на основе сложного именного сказуемого;

Переводить и конструировать самостоятельные предложения на основе сложного именного сказуемого в тексте и в упражнениях;

конструировать различные самостоятельные предложения на основе именного сказуемого с помощью новых слов и моделей;

читать, переводить, анализировать грамматические структуры самостоятельных предложений на основе именного сказуемого с помощью новых слов и моделей в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

**Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

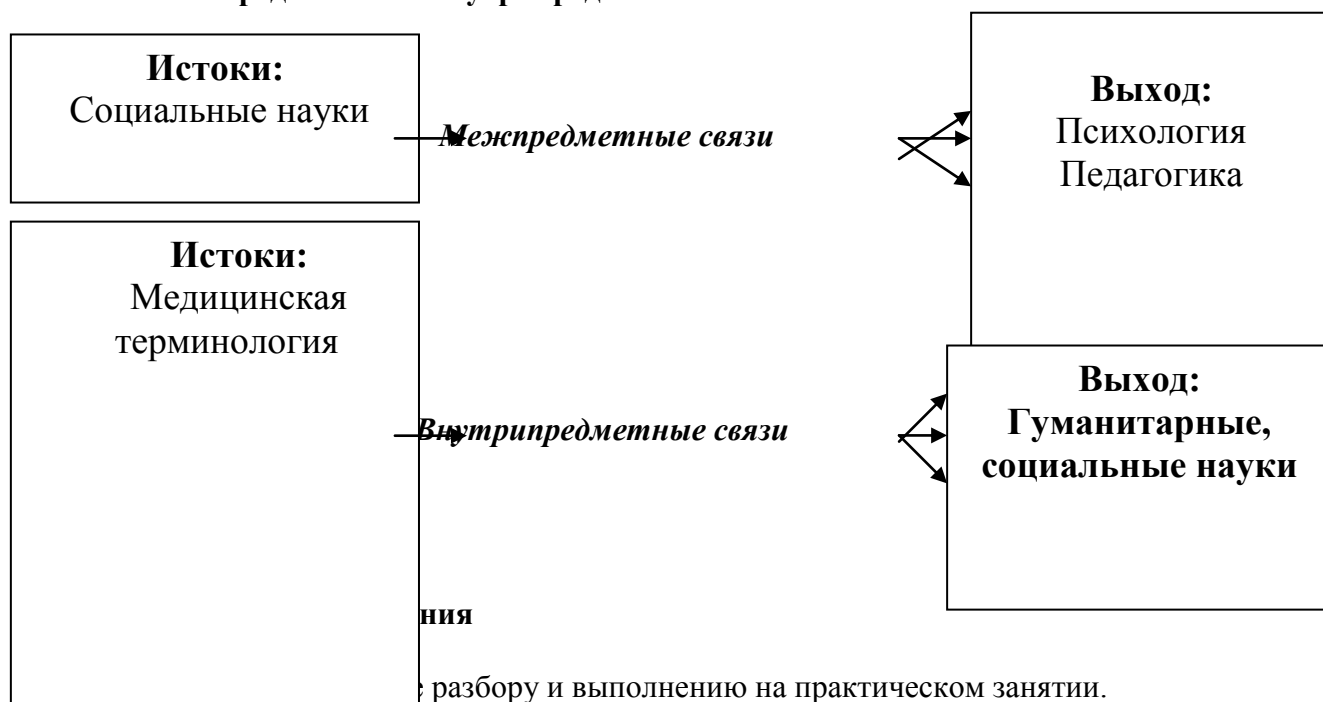
**Развивающая цель:**

- совершенствовать навыки мыслительной деятельности: способности сопоставлять, анализировать и синтезировать информацию (на данном учебном материале);
- развивать познавательный интерес к биомедицины.

**3) Воспитательная:**

- формировать у студентов стремление к получению международно значимой информации в профессиональной деятельности, представление о необходимости соотносить знания, полученные в дискуссии о стволовых клетках в Германии с соответствующими знаниями в отечественной медицине.

**Межпредметные и внутрипредметные связи.**



**А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

**Б) Лексическо-грамматические:** Повторение склонений прилагательных, глаголов слабого и сильного спряжения, грамматического правила по конструированию сложного именного сказуемого.

В чем особенность склонения имен прилагательных в немецком языке?

Как сгруппировать немецкие прилагательные по типам склонения?

Как сгруппировать новые существительные, приведенные в лексическом минимуме, по родам?

Как сгруппировать существительные, приведенные в лексическом минимуме, на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**



Как конструируются предложения на основе именного сказуемого?  
Как работать с таблицей, в которой представлено сложное именное сказуемое?  
Как переводится сложное именное сказуемое на русский язык?  
В чем особенность предложений, построенных в немецком языке на основе сложного именного сказуемого?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?  
Какая информация о медицинском факультете дается в тексте?  
Какие предложения в тексте построены на основе сложного именного сказуемого?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?  
Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

- А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;
  - Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;
  - В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;
  - Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;
  - Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;
  - Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;
  - Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;
- З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографией выдающихся медиков.

Грамматическая тема «Сложное именное сказуемое»

Сложное именное сказуемое имеет в немецком языке свои особенности. Оно состоит из глагола-связки, являющегося спрягаемой частью сказуемого, и предикатива – именной части сказуемого. Изменяемая часть сказуемого может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом, либо на втором месте. В роли связки употребляются глаголы «sein» и «werden». Глагол «sein» на русский язык не переводится. Например, **Wir sind Medizinstudenten.**  
**Er ist krank.**

Реже в качестве связки употребляются глаголы: heißen, scheinen, bleiben и др.

Например, Der Vater der russischen Physiologie **heißt I.M.Setschenov.**

Предикатив может быть выражен существительным в именительном падеже или прилагательным в краткой форме, реже существительным с предлогом, существительным в родительном падеже, а также местоимением, наречием, числительным. Например, Der Knochen **ist** das wichtige **Organ** des Bewegungsapparats.

Die Wichtigkeit der medizinischen Ausbildung **ist** allgemein **bekannt.**

Vorsorgeuntersuchungen **sind von großer Bedeutung.**

**В следующей таблице проанализируйте структуру предложения, составленного на основе сложного именного сказуемого, в котором в роли связки употребляется глагол «sein». Дайте перевод.**

<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>Изменяемая часть сказуемого</i>		<i>Определение – прилагательное в превосходной степени</i>	<i>определение</i>	<i>Именная часть сказуемого</i>
Die Haut	ist	das	größte	menschliche	<b>Organ</b>
... ..					

В следующей таблице проанализируйте структуру предложений, составленных на основе сложного именного сказуемого, в котором в роли связки употребляются такие глаголы как werden, heißen, scheinen, bleiben и др. Найдите в тексте А аналогичные предложения, внесите их в таблицу. Дайте перевод.

<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>Изменяемая часть сказуемого</i>		<i>Определение, выраженное числительным,</i>	<i>Обстоятельство</i>	<i>Именная часть сказуемого</i>
Der Vater der russischen Physiologie	heißt	seit dem	neunzehnten	Jahrhundert	I.M. Se tschenov
Es	wird	am	fünften	Oktober	kälter
.....					

Выпишите из текста В самостоятельные предложения с прямым и обратным порядком слов, построенные на основе сложного именного сказуемого, и составьте собственные таблицы, иллюстрирующие особенность предложений на основе сложного именного сказуемого.

#### **IV Перечень средств ТСО:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### **V Самостоятельная работа в аудитории для активизации аудирования на основе мультимедийного курса по теме «В Берлине»:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа «В Берлине».

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию коммуникативных навыков и умений;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für Humboldt-Universität?

Was haben Sie zum Thema „Deutsche Universitäten und deutsche Gelehrte“ gelesen?

#### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте построены на основе сложного именного сказуемого?

Какие прилагательные в тексте относятся к сильному склонению?

Какие прилагательные в тексте относятся к слабому склонению?

Какие прилагательные в тексте относятся к смешанному склонению?

Как освещается биография великого исследователя Роберта Коха?

Что необходимо для понимания этических вопросов в науке?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как правильно ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у профессора, который приехал в Ваш город из Германии и работает в университете им. А.Гумбольдта.

#### **VIII. Самостоятельная внеаудиторная работа выполняется с помощью сборника методических разработок :**

Текст «Гиппократ» повествует о мифологической биографии знаменитого целителя ( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов 1 курса). Опишите основные теории, связанные с деятельностью Гиппократа. Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

**Тема:** «Рабочий день студента-медика  
в Московском медицинском университете им. И.М.Сеченова»

**Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Рабочий день студента-медика в Московском медицинском университете им. И.М.Сеченова»

Тема В: «Рабочий день студента-медика в университете им. А.Гумбольдта»

Тема С: «Здоровье следует укреплять каждый день»

**I Научно-методическое обоснование темы** «Рабочий день студента-медика» объясняется важностью изучения вопросов правильной организации учебы и отдыха на примере студента медицинского государственного университета им. И.М.Сеченова. Обращение к вопросам правильного планирования времени способствует пониманию актуальных вопросов организации учебы и отдыха, а также готовит студентов к получению значимой информации в области здорового образа жизни, необходимого для успешной учебы.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации на немецком языке, установления и развития профессиональных контактов.

**II Цель деятельности студентов на занятии**

**Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Модальные глаголы», «Предлого», «Местоименные наречия»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить самостоятельные предложения с модальными глаголами и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

**Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования самостоятельных предложений с модальными глаголами;

Переводить и конструировать самостоятельные предложения с модальными глаголами в тексте и в упражнениях;

конструировать различные самостоятельные предложения с модальными глаголами на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры самостоятельных предложений с модальными глаголами в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

### Студент должен ознакомиться :

С текстами В и С.

### III Содержание обучения

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

#### **А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

#### **Б) Лексическо-грамматические:**

Модальные глаголы.

Построение предложений на основе модальных глаголов.

Повторение склонений существительных.

Повторение глаголов слабого и сильного спряжения.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

#### **Д) Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе самостоятельных предложений с модальными глаголами?

Как работать с таблицей, в которой представлены самостоятельные предложения с модальными глаголами и сравнение структур таких предложений с их переводом на русский язык;

В чем особенность самостоятельных предложений в немецком языке?

Как правильно переводить самостоятельные предложения?

#### **В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие особенности рассказа о своей семье Вы можете отметить в тексте?

Какие предложения текста являются самостоятельными?

Почему эти предложения активно используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографиями выдающихся представителей медицины в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы «Модальные глаголы»

К модальным глаголам относятся: können – мочь (быть в состоянии),

dürfen – мочь (иметь право, разрешение),

müssen – долженствование (необходимость),

sollen – долженствование (быть обязанным),  
 wollen – хотеть, желать,  
 mögen – желать ( употребляется, как правило, в форме претерита конъюнктива и переводится в сослагательном наклонении).

Модальный глагол является изменяемой частью сложного глагольного сказуемого и может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом (в вопросительном предложении), либо на втором месте (в повествовательном предложении с прямым или обратным порядком слов.) Главным является **второе место. Очень часто неизменяемая часть сказуемого (инфинитив) стоит на последнем месте.**

**В следующей таблице проанализируйте структуру самостоятельных предложений, составленных на основе модальных глаголов, и переведите их.**

<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>Изменяемая часть сказуемого</i>			.	<i>Неизменяемая часть сказуемого</i>
Mein Freund	will	im Sommer	seine besten Freunde	in Deutschland	besuchen.
Jeder Mensch	muss		seine Gesundheit		erhalten.
Eine sportliche Betätigung	kann			der Erholung	dienen.

**В следующей таблице проанализируйте структуру самостоятельных предложений, составленных на основе модальных глаголов, и переведите их.**

<b>Hauptsatz</b>		<b>Indirekte Wortfolge</b>			
<i>Wie? Wofür?</i>	<i>Изменяемая часть глагола</i>	<i>Подлежащее Wer? Was?</i>		.	<i>Неизменяемая часть глагола</i>
Besonders gern	möchte	ich	durch die alten Stadtteile	in Göttingen	spazieren gehen
Grundbedingung dafür	soll	eine Tageseinteilung			sein
Am geöffneten Fenster	muss	man	eine kleine Morgengymnastik		treiben

**Выпишите из текста А самостоятельные предложения с прямым и обратным порядком слов, составленные на основе модальных глаголов, и составьте на их основе аналогичные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.**

**Проанализируйте синонимичные предложения с модальным глаголом и без него в следующей таблице, дайте перевод.**

**Составьте аналогичную таблицу на основе предложений, выписанных из текстов А,**

## **Б**

<b>Предложения с модальным глаголом „können“</b>	<b>Синонимичные предложения без модального глагола</b>
Der Kranke kann den Nachbarn um Hilfe gebeten haben.	Es ist möglich, dass er den Nachbarn um Hilfe gebeten hat.
Die Krankenschwester kann sich versprochen haben.	Es ist möglich, dass sich die Krankenschwester versprochen hat.
Die Operation kann zu schwer gewesen sein.	Es ist möglich, dass die Operation zu schwer war.
Der Arzt könnte einen neuen Termin vorschlagen.	Es wäre denkbar, dass der Arzt einen neuen Termin vorschlägt.
Es könnte bei der Therapie zu Schwierigkeiten kommen.	Es wäre denkbar, dass es bei der Therapie zu Schwierigkeiten kommt.

### **IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

### **V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für Biographien der berühmten Mediziner?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте являются самостоятельными с прямым порядком слов?

Какие предложения в тексте являются самостоятельными с обратным порядком слов?

В чем особенность рамочной конструкции самостоятельных предложений, в которых сказуемое имеет отделяемую приставку, или имеет неизменяемую часть в виде причастия II, инфинитива, предикатива?

Как освещаются биографии великих медиков в дискуссии?

Почему путь в медицину столь сложен ?

Что необходимо для понимания этических вопросов медицины?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?



Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у коллеги, который приехал в Ваш город из Германии.

**УШ. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке с помощью пособия для самостоятельной работы :**

Текст «Эскулап» повествует о мифологической биографии знаменитого целителя

( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студетов 1 курса).

Опишите основные этапы эволюции Эскулапа. Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Строение и функции человеческого тела»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Строение и функции человеческого тела»

Тема В: «Клетка как основная составная часть человеческого тела»

Тема С: «Клетка, ткань, орган, система органов»

**I Научно-методическое обоснование темы** «Строение и функции человеческого тела» объясняется важностью изучения вопросов анатомии для будущего врача. Обращение к строению и функциям человеческого тела способствует пониманию актуальных вопросов анатомии и готовит студентов к получению значимой информации в области медицины.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации в медицине, для установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Порядок слов в сложноподчиненном предложении»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить сложноподчиненные предложения и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования сложноподчиненных предложений;

Переводить и конструировать сложноподчиненные предложения в тексте и в упражнениях;

конструировать различные сложноподчиненные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры сложноподчиненных предложений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

**Б) Лексическо-грамматические:** Повторение склонений существительных и глаголов слабого и сильного спряжения.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе сложноподчиненных предложений?

Как работать с таблицей, в которой представлены сложноподчиненные предложения и сравнение структур таких предложений с их переводом на русский язык;

В чем особенность сложноподчиненных предложений в немецком языке?

Как правильно переводить сложноподчиненные предложения?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие особенности рассказа о своей семье Вы можете отметить в тексте?

Какие предложения текста являются сложноподчиненными?

Почему эти предложения активно используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографиями выдающихся представителей медицины в нашей стране и за рубежом.

Грамматическая тема «Сложноподчиненные предложения»

Сложноподчиненные предложения имеют в немецком языке определенный порядок слов. Изменяемая часть сказуемого может стоять в зависимости от типа предложения либо в самом конце сложноподчиненного предложения, либо в самом начале, как, например, в придаточных условных. Главным является *последнее место. Очень часто неизменяемая часть глагола (причастие II, инфинитив, предикатив) стоит на предпоследнем месте. Такие предложения характерны для большинства видов сложноподчиненных предложений.*

**В следующей таблице проанализируйте структуру сложноподчиненного предложения и переведите его.**

Главное предложение		Сложноподчиненное предложение			
<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>Сказуемое</i>		<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>Дополнение в винительном падеже</i>	<i>Неизменяемая часть глагола</i>
Mein Freund	sagt,	dass	seine besten Freunde	deutsche Universität	besuchen

В следующей таблице проанализируйте структуру придаточного дополнительного предложения и переведите его.

Главное предложение		Придаточное дополнительное предложение			
<i>Wer? Was? Подлежащее главного предложения</i>	<i>Сказуемое главного предложения</i>		<i>Подлежащее сложноподчиненного предложения</i>	<i>дополнение</i>	<i>сказуемое сложноподчиненного предложения</i>
Der Zoologe Schwann	schrieb,	dass	die Zelle	den Grundbestand	bildet

Выпишите из текста А самостоятельные придаточные предложения и заполните ими данные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

#### **IV Перечень самостоятельной работы на уроке с мультимедия:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### **V Наименование самостоятельной работы для активизации аудирования и говорения на основе мультимедийного курса:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für Histologie ?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

## **VII. Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте являются сложноподчиненными ?

Какие виды сложноподчиненных предложений можно выделить в тексте?

В чем особенность порядка слов в сложноподчиненных предложениях?

Как освещаются вопросы гистологии в тексте?

Что необходимо для понимания клетки и ткани?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: разыграйте сценку «На уроке гистологии».

**VIII. Самостоятельная работа студентов проверяется на немецком языке с помощью сборника методичек для самостоятельной работы :**

( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов 1 курса).

Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Пассивный и активный двигательный аппарат»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Пассивный и активный двигательный аппарат»

Тема В: «Осанка человека»

Тема С: «Скелетно-мышечная система»

**I Научно-методическое обоснование темы** «Пассивный и активный двигательный аппарат» объясняется важностью изучения вопросов анатомии. Обращение к активному и пассивному двигательному аппарату способствует пониманию актуальных вопросов анатомии и готовит студентов к получению значимой информации в области медицины.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Пассив»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить самостоятельные предложения на основе пассива и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования пассива;

Переводить и конструировать самостоятельные предложения в тексте и в упражнениях, образованных на основе пассива;

конструировать различные самостоятельные предложения на основе пассива;

читать переводить, анализировать грамматические структуры самостоятельных предложений на основе пассива в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

#### **А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

**Б) Лексическо-грамматические:** Повторение глаголов слабого и сильного спряжения, с помощью которых можно конструировать пассив.



Как сгруппировать глаголы на основе переходности и непереходности?

Д) **Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе самостоятельных предложений, в основе которых пассив?

Как работать с таблицей, в которой представлены самостоятельные предложения на основе пассива?

В чем особенность самостоятельных предложений в немецком языке, которые составлены на основе пассива?

Как правильно переводить предложения в пассиве?

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие особенности скелетно-мышечной системы описаны в тексте?

В каких предложениях текста употребляется пассив?

Почему эти предложения используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком и профессиональной культурой.

### Грамматическая тема «Пассив»

Пассив показывает, что подлежащее пассивно, так как действие исходит не от него, а, наоборот, направлено на него. Для его образования используются переходные глаголы, т.е. глаголы, требующие дополнения в accusative без предлога. Изменяемая часть сказуемого может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом, либо на втором месте. Главным является *второе место. Очень часто неизменяемая часть глагола - причастие II стоит на последнем месте. В придаточном предложении изменяемая часть сказуемого стоит, как правило, в самом конце сложноподчиненного предложения, причастие II предшествует ей.*

*Задания для закрепления грамматической темы «Пассив»*

*Задание 1.*

*Для образования пассива важно повторить образование трех основных форм глаголов.*

*Проанализируйте в нижеприведенных таблицах третью форму – причастие II, выпишите ее и сделайте выводы об особенностях образования причастия II.*

### Schwache Verben

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
machen	machte	gemacht
baden	badete	gebadet
vermitteln	vermittelte	vermittelt
...	...	...

## Starke Verben

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>e</i>	<i>a</i>	<i>o</i>
werfen	warf	geworfen
treffen	traf	getroffen
...	...	...

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>i</i>	<i>a</i>	<i>o</i>
beginnen	begann	begonnen
gewinnen	gewann	gewonnen
...	...	...

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>e</i>	<i>a</i>	<i>e</i>
geben	gab	gegeben
...	...	...

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>ei</i>	<i>ie</i>	<i>ie</i>
weisen	wies	gewiesen
...	...	...

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>ie</i>	<i>o</i>	<i>o</i>
schliessen	schloss	geschlossen
ziehen	zog	gezogen
...	...	...

**Выучите смешанные формы образования причастия II от следующих глаголов:**

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
kennen	kannte	gekannt (знать)
nennen	nannte	genannt (называть)
brennen	brannte	gebrannt (гореть)
rennen	rannte	gerannt (мчаться)
denken	dachte	gedacht (думать)
senden	sendete	gesendet (посылать)
senden	sandte	gesandt (отправлять)
wenden	wendete	gewendet (поворачивать)
wenden	wandte	gewandt (обращать)

### Задание 2

**Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Infinitiv I Aktiv - Infinitiv I Passiv», «Präsens Aktiv - Präsens Passiv» и заполните свободные колонки с помощью**

**глаголов в пассиве, которые Вы можете найти в тексте**

Aktiv		Passiv	
Infinitiv I Aktiv	Präsens Aktiv	Infinitiv Passiv	Präsens Passiv
machen	macht	gemacht werden	wird gemacht
durchführen	führt durch	durchgeführt werden	werden durchgeführt
verabreichen	verabreicht	verabreicht werden	wird verabreicht.
...	...		...
...	...	...	
...	...	...	...

**Задание 3**

**Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Infinitiv I Aktiv - Infinitiv I Passiv», «Präteritum Aktiv - Präteritum Passiv» и заполните свободные колонки с помощью глаголов в пассиве, которые Вы можете найти в тексте**

Aktiv		Passiv	
Infinitiv I Aktiv	Präteritum Aktiv	Infinitiv Passiv	Präteritum Passiv
machen	machte	gemacht werden	wurde gemacht
durchführen	führte durch	durchgeführt werden	wurden durchgeführt
verabreichen	verabreichte	verabreicht werden	wurde verabreicht.
...	...		...
...	...	...	
...	...	...	...

**Задание 4**

**Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Perfekt Aktiv - Perfekt Passiv», «Plusquamperfekt Aktiv - Plusquamperfekt Passiv» и заполните свободные колонки с помощью предложений, в которых необходимо трансформировать актив в пассив.**

**Perfekt Aktiv - Perfekt Passiv**

**Plusquamperfekt Aktiv - Plusquamperfekt Passiv**

Aktiv		Passiv	
<b>Perfekt Aktiv</b>	<b>Plusquamperfekt Aktiv</b>	<b>Perfekt Passiv</b>	<b>Plusquamperfekt Passiv</b>
Dabei hat sie auch den Namen des Mediziners erwähnt. (При этом она упомянула также имя медика)	Dabei hatte sie auch den Namen des Mediziners erwähnt.	Dabei ist der Name des Mediziners von ihr auch erwähnt worden. (При этом имя медика было также упомянуто ею)	Dabei war der Name des Mediziners von ihr auch erwähnt worden.
...	Er hatte ( <b>Akk</b> ) (das Bein) vorgeworfen (Он высоко забросил ногу)	Das Bein ist von ihm vorgeworfen worden. (Нога была высоко заброшена)	...
Er hat ( <b>Dat</b> ) dem Gynäkologen ... vorgeworfen. (Он упрекнул гинеколога)	Er hatte dem Gynäkologen ... vorgeworfen. (Он упрекнул гинеколога)	Intransitive Verben werden in Passiv <b>nicht gebraucht.</b>	<b>nicht gebraucht</b>

hat verteilt	...	...	war verteilt worden
Die Nürnberger Richter haben die Unterlassungsklage des Arztes noch abgewiesen.	hatten abgewiesen.	Die Unterlassungsklage des Arztes ist von den Nürnberger Richtern abgewiesen worden.	...
hat eingestuft	...	...	war eingestuft worden

**Задание 5** Выпишите из текста А предложения в пассиве и заполните ими выше приведенные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

**IV Перечень самостоятельной работы в аудитории:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

**V Самостоятельная работа с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа в пассиве.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

**VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

В каких предложениях употребляется в тексте пассив?

В чем особенность рамочной конструкции предложений в пассиве, в которых сказуемое имеет неизменяемую часть в виде причастия II?

Как освещается скелетно-мышечная система?

Почему двигательный аппарат делится на активный и пассивный?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: разыграйте сценку на

немецком языке «На уроке анатомии».

**УП. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке с помощью пособия для самостоятельной работы :**

( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студетов 1 курса).  
Опишите основные смысловые отрезки текста. Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## Тема: «Пищеварение»

### Исходный уровень знаний

Тема А: «Пищеварение»

Тема В: «Печень и поджелудочная железа»

Тема С: «Из чего состоит наша пища?»

**I Научно-методическое обоснование темы «Пищеварение»** объясняется важностью изучения вопросов пищеварения и питания. Обращение к новым исследованиям в области питания способствует пониманию актуальных вопросов медицины и готовит студентов к получению значимой информации в области диетологии.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Инфинитивные обороты»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить предложения с инфинитивными оборотами и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования инфинитивных оборотов;

Переводить и конструировать предложения с инфинитивными оборотами в тексте и в упражнениях;

конструировать различные инфинитивные обороты на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать инфинитивные обороты в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстом С и с текстом «Из чего состоит наша пища?».

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

А) **Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

Б) **Лексическо-грамматические:** Повторение склонений существительных и глаголов слабого и сильного спряжения.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются предложения на основе инфинитивных оборотов?  
 Как работать с таблицей, в которой представлены инфинитивные обороты?  
 Как переводятся инфинитивные обороты на русский язык;  
 В чем особенность инфинитивных оборотов в немецком языке?  
 Как правильно перевести предложения с инфинитивными оборотами?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?  
 Что говорится о пищеварении в тексте?  
 Какие предложения текста включают инфинитивные обороты?  
 Почему эти предложения активно используются автором текста?  
 Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?  
 Дайте интерпретацию текста своими словами.

**Грамматическая тема «Инфинитивные обороты»**

Инфинитивные обороты характеризуются в немецком языке следующими особенностями: инфинитив стоит всегда в конце инфинитивного оборота, перед инфинитивом употребляется частица «zu» . **Такой инфинитив в предложении зависит от других слов и может отделяться от последних рядом дополнительных слов.**

**Обратите внимание на перевод следующих инфинитивных оборотов:**

**Um ...zu + Infinitiv**

**(An)statt ... zu + Infinitiv**

**Ohne ... + Infinitiv**

**В следующей таблице проанализируйте структуру инфинитивных оборотов и переведите их.**

<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>сказуемое</i>			.	<i>Неизменяемая часть глагола</i>
Es	ist wichtig,	über	die Fragen	des Selbststudiums	zu sprechen

**В следующей таблице проанализируйте структуру инфинитивного оборота и переведите его.**

	<b>Инфинитивная группа</b>				<i>Неизменяемая часть глагола</i>
				.	
Er	geht	in die Apo	um die Arznei	gegen Grippe	zu kaufen



Выпишите из текста А предложения с инфинитивными оборотами и заполните ими данные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

#### **IV Самостоятельная работа с мультимедиа:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### **V Аудиторная самостоятельная работа с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования и говорения просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für die Fragen der Ernährung ?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

#### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте составлены на основе инфинитивных оборотов?

Какие инфинитивные обороты Вы знаете?

В чем особенность инфинитивных оборотов?

Как освещаются вопросы питания?

Что необходимо для понимания пищеварения?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы «Пищеварение»?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную **ситуационную задачу**: возьмите интервью у коллеги, который занимается диетологией и может рассказать о том, из чего состоит наша пища.

**УШ. Самостоятельная внеаудиторная работа студентов проверяется на основе выполненных заданий для самостоятельной работы :**

( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов 1 курса).

Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Дыхание»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Дыхание»

Тема В: «Профилактика»

Тема С: «Защита окружающей среды»

**I Научно-методическое обоснование темы** «Дыхание» объясняется важностью изучения вопросов дыхательной системы человека. Обращение к вопросам экологии способствует пониманию актуальных вопросов защиты жизни на земле и готовит студентов к получению значимой информации в области анатомии и экологии.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Распространенное определение»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить распространенные определения, и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования распространенных определений;

Переводить распространенные определения в тексте и в упражнениях;

конструировать различные виды распространенных определений на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры распространенных определений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

А) **Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

Б) **Лексическо-грамматические:** Повторение склонений существительных и глаголов слабого и сильного спряжения.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?  
Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются предложения на основе распространенных определений?

Как работать с таблицей, в которой представлены виды распространенных определений и сравнение структур таких предложений с их переводом на русский язык;  
В чем особенность распространенных определений в немецком языке?

Как правильно переводить распространенные определения?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие особенности профилактики дыхания рассматриваются в тексте В?

Какие предложения текста являются распространенными?

Почему эти предложения активно используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографиями выдающихся представителей медицины в нашей стране и за рубежом.

### **Грамматическая тема «Распространенные определения»**

Определение, выраженное причастием (иногда прилагательным) с относящимися к нему пояснительными словами, называется распространенным. Особенность распространенного определения заключается в том, что все пояснительные слова вместе с причастием или прилагательным располагаются между артиклем или заменяющим его словом (местоимением, числительным) и определяемым существительным.

Распространенные определения встречаются в немецком языке очень часто. *Такие предложения характерны для научной речи и для статей в прессе.*

**В следующей таблице проанализируйте структуру распространенного определения и переведите его.**

		Распространенное определение		
		Группа подлежащего Was?		
Wozu?	Сказуемое			.

Zu den Hilfsorganen des Sehorgans	gehören	die	das Auge bewegenden	kurzen	Muskeln
-----------------------------------	---------	-----	---------------------	--------	---------

**Выпишите из текста А и из текста В предложения с распространенным определением и заполните ими данные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.**

#### **IV Аудиторная самостоятельная работа с мультимедиа:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### **Самостоятельная работа с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования и говорения просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für Umweltschutz?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

#### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте составлены на основе распространенного определения?

В чем особенность конструкции распространенных определений, в которых определяемое существительное стоит в именительном падеже?

Как освещаются вопросы защиты окружающей среды?

Почему решение экологических вопросов столь сложное?

Что необходимо для понимания системы органов дыхания?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую **учебную ситуационную задачу**: возьмите интервью у коллеги, который приехал в Ваш город из Германии и проводит активную политику в борьбе за чистую экологию.

#### **УШ. Самостоятельная внеаудиторная работа студентов проверяется с помощью сборника метод. разработок :**

( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов 1 курса).

Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Сердце и кровообращение»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Сердце и кровообращение»

Тема В: «Наше сердце в цифрах»

Тема С: «Строение кровеносной системы сосудов (в историческом аспекте)»

**I Научно-методическое обоснование темы** «Сердце и кровообращение » объясняется важностью изучения вопросов анатомии и кардиологии. Обращение к статистическим данным в области кардиологии способствует пониманию актуальных вопросов медицины и готовит студентов к получению значимой информации в области кардиологии.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Сложное глагольное сказуемое»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить самостоятельные предложения на основе сложного глагольного сказуемого и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования самостоятельных предложений на основе сложного глагольного сказуемого;

Переводить и конструировать самостоятельные предложения на основе сложного глагольного сказуемого в тексте и в упражнениях;

конструировать различные самостоятельные предложения на основе сложного глагольного сказуемого и новых слов;

читать переводить, анализировать грамматические структуры самостоятельных предложений на основе сложного глагольного сказуемого и новых слов;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

А) **Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

Б) **Лексическо-грамматические:** Повторение склонений существительных и глаголов слабого и сильного спряжения.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

Д) **Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе самостоятельных предложений, составленных с помощью сложного глагольного сказуемого?

Как работать с таблицей, в которой представлены сложные глагольные сказуемые и сравнение структур таких предложений с их переводом на русский язык;

В чем особенность самостоятельных предложений на основе сложного глагольного сказуемого в немецком языке?

Как правильно переводить самостоятельные предложения на основе сложного глагольного сказуемого в немецком языке?

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие статистические данные о работе сердца Вы можете получить из текста В?

Какие предложения текста являются самостоятельными на основе сложного глагольного сказуемого?

Почему эти предложения активно используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографиями выдающихся представителей медицины в нашей стране и за рубежом.

**Грамматическая тема «Немецкие предложения на основе сложного глагольного сказуемого»**

Немецкие предложения могут быть составлены на основе сложного глагольного сказуемого. Сложное глагольное сказуемое состоит из двух глаголов, один из которых спрягается, а другой стоит в инфинитиве. Изменяемая часть сказуемого может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом, либо на втором месте, либо в конце придаточного предложения. *Очень часто неизменяемая часть глагола (инфинитив) стоит на последнем месте.*

*Спрягаемой частью в глагольном сказуемом могут быть:*

*- модальные глаголы;*



- *lassen sich (можно)+инфинитив;*
- *haben + zu + Infinitiv;*
- *sein + zu + Infinitiv;*

В следующей таблице проанализируйте структуру предложений на основе глагольного сказуемого и переведите их.

Hauptsatz		Direkte Wortfolge			
Подлежащее Wer? Was?	Изменяемая часть глагольного сказуемого				Неизменяемая часть части глагола
Die Erscheinungen	lassen sich	oft	von dem Arzt	in der Klinik	beobachtet

Выпишите из текста А предложения с глагольным сказуемым и заполните ими данные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

#### IV Аудиторная самостоятельная работа:

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### V Самостоятельная работа с мультимедийным курсом:

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования и говорения просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für die geschichtliche Entwicklung von Aufbau des Blutgefäßsystems?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

#### VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:

Какие предложения в тексте включают сложное глагольное сказуемое?

В чем особенность сложного глагольного сказуемого?

Что необходимо для понимания вопросов кардиологии?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у кардиолога, который приехал в Вашу академию из Германии. Расспросите у него этапы

развития системы кровеносных сосудов?

**УШ. Самостоятельная внеаудиторная работа студентов проверяется по выполненным упражнениям и тестам :**

( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студетов 1 курса).  
Опишите основные этапы развития кровеносной системы. Ответьте на вопросы по теме.  
Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

**Тема: «Медицинское образование в России»**

**Исходный уровень знаний**

Тема А: «Медицинское образование в России»

Тема В: «Медицинское образование в Германии»

Тема С: «Клатва Гиппократата»

**I Научно-методическое обоснование темы «Медицинское образование в России»**

объясняется важностью изучения вопросов медицинского образования на примере лучшего в России медицинского государственного университета им. Сеченова. Обращение к достижениям лучшего в России медицинского гос. университета способствует пониманию актуальных вопросов медицинского образования и готовит студентов к получению значимой информации в области образовательной политики РФ.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации на немецком языке, установления и развития профессиональных контактов.

**II Цель деятельности студентов на занятии**

**Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Пассив»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить немецкие предложения в пассиве и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

**Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования самостоятельных предложений;

Переводить и конструировать самостоятельные предложения в тексте и в упражнениях;

конструировать различные самостоятельные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры самостоятельных предложений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

**Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

**III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

**Б) Лексическо-грамматические:** Повторение склонений существительных и

глаголов слабого и сильного спряжения.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе пассива?

Как работать с таблицей, в которой представлены различные временные формы пассива и сравнение структур таких предложений с их переводом на русский язык;

В чем особенность пассива в немецком языке?

Как правильно переводить предложения в пассиве?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие особенности рассказа о своей семье Вы можете отметить в тексте?

Какие предложения текста являются самостоятельными?

Почему эти предложения активно используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографиями выдающихся представителей медицины в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы «Самостоятельные предложения»

Предложения (или главные) имеют в немецком языке определенный порядок слов. Изменяемая часть сказуемого глагол werden может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом, либо на втором месте. Главным является **второе место. Очень часто неизменяемая часть глагола ( причастие II) стоит на последнем месте. Такие предложения характерны для научной речи и для статей в прессе.** Повторение грамматической темы «Пассив»

Пассив показывает, что подлежащее пассивно, так как действие исходит не от него, а, наоборот, направлено на него. Для его образования используются переходные глаголы, т.е. глаголы, требующие дополнения в accusative без предлога. Изменяемая часть сказуемого может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом, либо на втором месте. Главным является **второе место. Очень часто неизменяемая часть сказуемого - причастие II стоит на последнем месте. В придаточном предложении изменяемая часть глагола стоит, как правило, в самом конце сложноподчиненного предложения, причастие II предшествует ей.**

*Задания для закрепления грамматической темы «Пассив»*

### Задание 1

Для образования пассива важно повторить образование трех основных форм глаголов. Проанализируйте в нижеприведенных таблицах третью форму – причастие II и сделайте выводы об особенностях ее образования.

#### Schwache Verben

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
machen	mach <u>te</u>	<u>gemach</u> t
baden	bad <u>ete</u>	<u>gebad</u> et
vermitteln	vermittelte	vermittelt
...	...	...

#### Starke Verben

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>e</i> werfen	<i>a</i> warf	<i>o</i> geworfen
treffen	traf	getroffen
...	...	...

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>i</i> beginnen	<i>a</i> begann	<i>o</i> begonnen
gewinnen	gewann	gewonnen
...	...	...

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>e</i> geben	<i>a</i> gab	<i>e</i> gegeben
...	...	...

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>ei</i> weisen	<i>ie</i> wies	<i>ie</i> gewiesen
...	...	...

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
<i>ie</i> schliessen	<i>o</i> schloss	<i>o</i> geschlossen
ziehen	zog	gezogen
...	...	...

Выучите смешанные формы образования причастия II от следующих глаголов:

Infinitiv	Präteritum	Partizip II
kennen	kannte	gekannt (знать)
nennen	nannte	genannt (называть)
brennen	brannte	gebrannt (гореть)

rennen	rannte	gerannt (мчаться)
denken	dachte	gedacht (думать)
senden	sendete	gesendet (посылать)
senden	sandte	gesandt (отправлять)
wenden	wendete	gewendet (поворачивать)
wenden	wandte	gewandt (обращать)

### Задание 2

Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Infinitiv I Aktiv - Infinitiv I Passiv», «Präsens Aktiv - Präsens Passiv» и заполните свободные колонки с помощью глаголов в пассиве, которые Вы можете найти в тексте

Aktiv		Passiv	
Infinitiv I Aktiv	Präsens Aktiv	Infinitiv Passiv	Präsens Passiv
machen	macht	gemacht werden	wird gemacht
durchführen	führt durch	durchgeführt werden	werden durchgeführt
verabreichen	verabreicht	verabreicht werden	wird verabreicht.
...	...		...
...	...	...	
...	...	...	...

### Задание 3

Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Infinitiv I Aktiv - Infinitiv I Passiv», «Präteritum Aktiv - Präteritum Passiv» и заполните свободные колонки с помощью глаголов в пассиве, которые Вы можете найти в тексте

Aktiv		Passiv	
Infinitiv I Aktiv	Präteritum Aktiv	Infinitiv Passiv	Präteritum Passiv
machen	machte	gemacht werden	wurde gemacht
durchführen	führte durch	durchgeführt werden	wurden durchgeführt
verabreichen	verabreichte	verabreicht werden	wurde verabreicht.
...	...		...
...	...	...	
...	...	...	...

### Задание 4

Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Perfekt Aktiv - Perfekt Passiv», «Plusquamperfekt Aktiv - Plusquamperfekt Passiv» и заполните свободные колонки с помощью предложений, в которых необходимо трансформировать актив в пассив.

**Perfekt Aktiv - Perfekt Passiv**

**Plusquamperfekt Aktiv - Plusquamperfekt Passiv**

Aktiv		Passiv	
Perfekt Aktiv	Plusquamperfekt Aktiv	Perfekt Passiv	Plusquamperfekt Passiv
Dabei hat sie auch den Namen des	Dabei hatte sie auch den Namen des	Dabei ist der Name des Mediziners von	Dabei war der Name des Mediziners von

Mediziners erwähnt. (При этом она упомянула также имя медика)	Mediziners erwähnt.	ihr auch erwähnt worden. (При этом имя медика было также упомянуто ею)	ihr auch erwähnt worden.
...	Er hatte ( <b>Akk</b> ) (das Bein) vorgeworfen (Он высоко забросил ногу)	Das Bein ist von ihm vorgeworfen worden. (Нога была высоко заброшена)	...
Er hat ( <b>Dat</b> ) dem Gynäkologen ... vorgeworfen.(Он упрекнул гинеколога)	Er hatte dem Gynäkologen ... vorgeworfen.(Он упрекнул гинеколога)	Intransitive Verben werden in Passiv <b>nicht gebraucht.</b>	<b>nicht gebraucht</b>
hat verteilt	...	...	war verteilt worden
Die Nürnberger Richter haben die Unterlassungsklage des Arztes noch abgewiesen.	hatten abgewiesen.	Die Unterlassungsklage des Arztes ist von den Nürnberger Richtern abgewiesen worden.	...
hat eingestuft	...	...	war eingestuft worden

#### Задание 5

Выпишите из текста А предложения в пассиве и заполните ими выше приведенные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

#### **IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### **V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für Biographien der berühmten Mediziner?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

#### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте являются самостоятельными с прямым порядком слов?



Какие предложения в тексте являются самостоятельными с обратным порядком слов?  
В чем особенность рамочной конструкции самостоятельных предложений, в которых сказуемое имеет отделяемую приставку, или имеет неизменяемую часть в виде причастия II, инфинитива, предикатива?

Как освещаются биографии великих медиков в дискуссии?

Почему путь в медицину столь сложен ?

Что необходимо для понимания этических вопросов медицины?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у коллеги, который приехал в Ваш город из Германии.

**УШ. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке с помощью пособия для самостоятельной работы :**

Текст «Эскулап» повествует о мифологической биографии знаменитого целителя ( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов 1 курса). Опишите основные этапы эволюции Эскулапа. Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **«Заболевания позвоночника»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Erkrankungen der Wirbelsäule»

Тема В: «Die Bechterewsche Krankheit»

Тема С: «Osteoporose»

### **I Научно-методическое обоснование темы «Заболевания позвоночника»**

объясняется важностью изучения вопросов укрепления здоровья и профилактики заболеваний позвоночного столба. Обращение к заболеваниям позвоночного столба способствует более глубокому пониманию современных социальных вопросов и готовит студентов к получению значимой информации в области профилактики заболеваний позвоночника.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Конъюнктив (man + презенс конъюнктив; sein + причастие II»;

временные формы глагола в конъюнктиве;

сложное глагольное сказуемое;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить предложения в конъюнктиве и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования конъюнктива;

Переводить и конструировать предложения в конъюнктиве;

конструировать различные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры в конъюнктиве в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами Б и В.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

#### **А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

#### **Б) Лексическо-грамматические:**

Повторение сложного глагольного сказуемого.

Повторение глаголов слабого и сильного спряжения.

Д) **Грамматические:** Повторение всех временных форм глагола в конъюнктиве.  
Закрепление грамматического материала по теме «Конъюнктив (man + презенс конъюнктив; sein + причастие II»);

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие заболевания позвоночника описаны в тексте?

Что нового Вы можете отметить в тексте?

Какие предложения текста составлены на основе конъюнктива?

Почему эти предложения используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц конъюнктива;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с биографиями выдающихся представителей медицины в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы «Конъюнктив (man + презенс конъюнктив; sein + причастие II»);

Предложения, составленные на основе неопределенно-личного местоимения man и презенс конъюнктива, переводятся обычно при помощи повелительного наклонения и могут быть построены по модели «Следует, надо + инфинитив глагола»

**В следующей таблице проанализируйте структуру предложения на основе модели «Следует, надо + инфинитив глагола»**

**Переведите его.**

**Подберите аналогичные предложения в тексте и заполните таблицу.**

**Предложение в конъюнктиве, составленное с помощью модели «man + презенс конъюнктив», которая переводится на русский язык с помощью модели «Следует, надо + инфинитив глагола».**

<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>Изменяемая часть сказуемого Konjunktiv</i>					
Man	beginne	mit	kleinen	Dosen		

Man	wende sich	an	guten Orthopäden		
Man	bekämpfe	die	Haltungsschwäche	mit geeigneten	Maßnahmen
...					

В следующей таблице проанализируйте структуру предложения, составленного на основе модели «sei (sein)+ причастие II»; , переведите его, подберите аналогичные предложения в тексте и заполните таблицу. Модель перевода такого предложения на русский язык

« Следует, надо + инфинитив глагола»

Hauptsatz		Nebensatz				
Подлежащее Wer? Was?	Сказуемое Konjunktiv					
Es	sei betont,	dass	dieser Fall	sehr	schwer	ist
Es	sei erwähnt,	dass	Vorbeugen besser		als Heilen	ist.
...						
...						

*Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод на основании модели « Следует, надо + инфинитив глагола»*

#### **IV Перечень средств ТСО:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### **V Самостоятельная аудиторная работа с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию коммуникативных навыков и умений на немецком языке;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für Erkrankungen der Wirbelsäule?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

## **УП. Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте составлены на основе конъюнктива?

Какие предложения в тексте составлены на основании модели «man + презенс конъюнктив», которая переводится на русский язык с помощью модели «Следует, надо + инфинитив глагола».

Какие предложения в тексте составлены на основе модели «sei (sein)+ причастие II»?

Как переводятся аналогичные предложения в тексте?

В чем особенность перевода модели такого предложения на русский язык

«Следует, надо + инфинитив глагола»?

Как освещаются болезни позвоночника?

Почему болезни позвоночника распространены?

Что необходимо для профилактики болезней позвоночника?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у коллеги, который лечит различные болезни позвоночника.

## **УП. Самостоятельная работа студентов с мультимедийной программой по теме урока:**

Текст «Студенты СОГМА в клинике Шарите в Берлинском университете занимаются профилактикой заболеваний позвоночника»

Ответьте на вопросы, приведенные в методичке. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **ТЕМА: «Здравоохранение в России»**

### **Исходный уровень знаний**

Тема А: «Здравоохранение в России»

Тема В: «Здравоохранение в Германии»

Тема С: «Всемирная Организация Здравоохранения»

### **I Научно-методическое обоснование темы «Здравоохранение в России»**

объясняется важностью изучения вопросов здравоохранения на примере лучших традиций в России. Обращение к достижениям в области здравоохранения способствует пониманию актуальных вопросов медицинского обслуживания и готовит студентов к получению значимой информации в области здравоохранения.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Актив» и «Пассив»;

временные формы глагола индикатива актива;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить немецкие предложения в пассиве и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования предложений в активе и в пассиве;

Переводить и конструировать предложения в активе и в пассиве;

конструировать различные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры самостоятельных предложений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

А) **Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

Б) **Лексическо-грамматические:** Повторение актива и пассива, глаголов слабого и сильного спряжения.



Как сгруппировать немецкие глаголы на основе переходности и непереходности?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Чем отличаются фразы и предложения на основе актива и пассива?

Как работать с таблицей, в которой представлены различные временные формы актива и пассива?

В чем особенность пассива в немецком языке?

Как правильно переводить предложения в пассиве?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие особенности здравоохранения в России отмечаются в тексте?

Какие предложения текста в пассиве?

Почему эти предложения используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с достижениями в области здравоохранения в нашей республики.

### Содержание обучения

В активе действие исходит из подлежащего. Пассив показывает, что подлежащее пассивно, так как действие исходит не от него, а, наоборот, направлено на него. Для его образования используются переходные глаголы, т.е. глаголы, требующие дополнения в accusative без предлога. Изменяемая часть сказуемого может стоять в зависимости от типа предложения либо на первом, либо на втором месте. Главным является *второе место. Очень часто неизменяемая часть сказуемого - причастие II стоит на последнем месте. В придаточном предложении изменяемая часть глагола стоит, как правило, в самом конце сложноподчиненного предложения, причастие II предшествует ей.*

*Задания для закрепления грамматической темы «Актив» - «Пассив»*

*Задание 1*

**Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Infinitiv I Aktiv - Infinitiv I Passiv», «Präsens Aktiv - Präsens Passiv» и заполните свободные колонки с помощью глаголов в пассиве, которые Вы можете найти в тексте**

<b>Aktiv</b>		<b>Passiv</b>	
Infinitiv I Aktiv	Präsens Aktiv	Infinitiv Passiv	Präsens Passiv

machen	macht	gemacht werden	wird gemacht
durchführen	führt durch	durchgeführt werden	werden durchgeführt
verabreichen	verabreicht	verabreicht werden	wird verabreicht.
...	...		...
...	...	...	
...	...	...	...

### Задание 2

Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Infinitiv I Aktiv - Infinitiv I Passiv», «Präteritum Aktiv - Präteritum Passiv» и заполните свободные колонки с помощью глаголов в пассиве, которые Вы можете найти в тексте

Aktiv		Passiv	
Infinitiv I Aktiv	Präteritum Aktiv	Infinitiv Passiv	Präteritum Passiv
machen	machte	gemacht werden	wurde gemacht
durchführen	führte durch	durchgeführt werden	wurden durchgeführt
verabreichen	verabreichte	verabreicht werden	wurde verabreicht.
...	...		...
...	...	...	
...	...	...	...

### Задание 3

Сравните формы актива и пассива в следующей таблице «Perfekt Aktiv - Perfekt Passiv», «Plusquamperfekt Aktiv - Plusquamperfekt Passiv» и заполните свободные колонки с помощью предложений, в которых необходимо трансформировать актив в пассив.

**Perfekt Aktiv - Perfekt Passiv**

**Plusquamperfekt Aktiv - Plusquamperfekt Passiv**

Aktiv		Passiv	
Perfekt Aktiv	Plusquamperfekt Aktiv	Perfekt Passiv	Plusquamperfekt Passiv
Dabei hat sie auch den Namen des Mediziners erwähnt. (При этом она упомянула также имя медика)	Dabei hatte sie auch den Namen des Mediziners erwähnt.	Dabei ist der Name des Mediziners von ihr auch erwähnt worden. (При этом имя медика было также упомянуто ею)	Dabei war der Name des Mediziners von ihr auch erwähnt worden.
...	Er hatte ( <b>Akk</b> ) (das Bein) vorgeworfen (Он высоко забросил ногу)	Das Bein ist von ihm vorgeworfen worden. (Нога была высоко заброшена)	...
Er hat ( <b>Dat</b> ) dem Gynäkologen ... vorgeworfen. (Он упрекнул гинеколога)	Er hatte dem Gynäkologen ... vorgeworfen. (Он упрекнул гинеколога)	Intransitive Verben werden in Passiv <b>nicht gebraucht.</b>	<b>nicht gebraucht</b>
hat verteilt	...	...	war verteilt worden
Die Nürnberger Richter haben die Unterlassungsklage	hatten abgewiesen.	Die Unterlassungsklage des Arztes ist von den	...

des Arztes noch abgewiesen.		Nürnberger Richtern abgewiesen worden.	
hat eingestuft	...	...	war eingestuft worden

#### Задание 4

Выпишите из текста А предложения в пассиве и заполните ими выше приведенные таблицы. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

#### IV Перечень средств ТСО:

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Hallo aus Berlin» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt по теме здравоохранения.

#### V Самостоятельная работа с мультимедийным курсом:

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für Gesundheitswesen in der BRD?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

#### VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:

Какова специфика здравоохранения в России?

Какова специфика здравоохранения в Германии?

Как лучше осветить преимущества и недостатки здравоохранения в дискуссии?

Какую роль играет профилактика в здравоохранении?

Что необходимо для понимания этических вопросов медицины?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у коллеги, который приехал в Ваш город из Германии и проводит исследования в области здравоохранения.

#### VIII. Самостоятельная работа студентов с помощью мультимедийной

**программы :**

( см. сборник методических разработок для самостоятельной работы студентов 1 курса).  
Опишите основные этапы эволюции Эскулапа. Ответьте на вопросы по теме. Выполните тесты.

**РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:**

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN_N9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN_N9785970422694.html</a>

**Дополнительная литература**

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Новые направления в биомедицине: Дискуссия о стволовых клетках»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Шансы биомедицины»

Тема В: «Защита жизни и свобода исследований»

Тема С: «Благоговение перед новой жизнью»

**I Научно-методическое обоснование темы «Новые направления в биомедицине: Дискуссия о стволовых клетках»** объясняется важностью изучения вопросов биомедицины и лечения стволовыми клетками для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о стволовых клетках способствует пониманию современных вопросов лечения с помощью новейших подходов в биомедицине и готовит студентов к получению международно значимой информации в области современных инновационных методов лечения.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться правильно произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Придаточные дополнительные предложения»;

перевод придаточных предложений из текста;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить дополнительные придаточные предложения и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования придаточных дополнительных предложений;

Переводить и конструировать дополнительные придаточные предложения в тексте и в упражнениях;

конструировать различные дополнительные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры сложных предложений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

А) **Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме?

Б) **Лексические:** Повторить следующие вопросы.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

Д) **Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе придаточных дополнительных предложений?

Проанализируйте таблицу, в которой представлено придаточное дополнительное предложения и сравните структуру такого предложения с простым распространенным предложением;

В чем особенность придаточных дополнительных предложений?

Как правильно переводить придаточные дополнительные предложения?

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований стволовых клеток приводятся в тексте?

Какие предложения текста являются придаточными дополнительными?

Почему эти предложения активно используются автором текста?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области биомедицины в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы «Придаточные дополнительные предложения»

Дополнительные придаточные предложения аналогичны по своей функции дополнению. Главным союзом является *dass*, но кроме него возможны и другие союзы, например *ob*. Очень часто связующим звеном служат относительное местоимение и вопросительные слова. Часто они используются для передачи косвенной речи.

*Поэтому характерны для научной речи и для статей в прессе.*

*После глаголов субъективной оценки, выражающих мнение автора, а также сомнение, неуверенность, предположение и пр., в этих предложениях употребляется часто конъюнктив со значением выполнимости, возможности, а также претеритальные формы со значением неправдоподобности, сомнения и т.д.*

*Например,*

**Er meint, dass die Operation zwei Stunden dauern werde.**

**Zweitens ist klar, dass die neuen Ergebnisse ohne die Forschung an humanen embryonalen Stammzelllinien nicht möglich gewesen wären.** (Konjunktiv II:

Plusquamperfekt)

Во- вторых, ясно, что новые результаты были бы невозможны без исследования человеческих стволовых клеток.

В дополнительных предложениях для передачи косвенной речи используются следующие глаголы: antworten, fragen, schreiben, erwidern, erzählen, erklären, berichten, behaupten, glauben, denken и многие другие.

Er sagt, dass es schon zu spät ist.

Der Professor befahl den Studenten, dass sie still sein sollen.

Der Arzt verordnete, dass der Kranke dreimal am Tage die Arznei einnehmen soll.

В следующей таблице проанализируйте структуру придаточных дополнительных предложений и переведите их.

Hauptsatz		Nebensatz			
Nominativergänzung Wer? Was?	Verb	dass	Subjekt Wer? Was?	Akkusativ- und/oder Dativergänzung u.s.w.	Verb
Der Leiter des Forschungsinstituts	meint,	dass	medizinische Probleme der Stammzellen	im Mittelpunkt	stehen
Ich	hoffe,	dass	die Sachargumente	weiterhin in der Konferenz	gehört werden
Einige Wissenschaftler	meinen,	dass	das Embryonenschutzgesetz	in der Zukunft	nicht geändert werden sollte.
...	...	...	...	...	...

Выпишите из текстов занятия придаточные дополнительные предложения с союзом *dass* и заполните ими данную таблицу. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.

#### IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Alles Gute» Ralf A. Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

#### V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

#### VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?



Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?  
Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Biomedizin?  
Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII. Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте являются придаточными дополнительными?  
В чем особенность составления придаточных дополнительных предложений?  
Как освещаются проблемы стволовых клеток в дискуссии?  
Почему стволовые клетки помогают исцелять тяжелые заболевания ?  
Что необходимо для понимания этических вопросов биомедицины?  
На какие законы ориентируются немецкие ученые в исследовании стволовых клеток?  
Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?  
Как ответить на вопросы к тексту на стр.19?  
Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?  
Какую информацию следует привести во введении пересказа?  
Что важно выделить в основной части пересказа?  
Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?  
Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы использования стволовых клеток в лечении больных?

**VIII. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий , предназначенных для этого в качестве домашнего чтения :**

Работа с текстами «Защита жизни и свобода исследований»  
и «Благоговение перед новой жизнью»

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Эмбриология»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Кровообращение матери и ребенка»

Тема В: «Плацента»

Тема С: «Чудо беременности в аспекте новых прикладных научных исследований»

Тема D: «Заболевания сосудистой системы»

Аудиотекст с заданиями: „Кровообращение матери и ребенка“

Грамматический материал «Придаточные определительные предложения»

**I Научно-методическое обоснование темы «Эмбриология»** объясняется важностью изучения вопросов эмбриологии для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о медико-профилактической работе, связанной с предупреждением бесплодия, способствует пониманию современных вопросов деторождения, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться правильно произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Придаточные определительные предложения»;

перевод придаточных предложений из текста;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить придаточные предложения и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования придаточных определительных предложений.

Переводить и конструировать придаточные определительные предложения в тексте и в упражнениях;

конструировать различные определительные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры сложных предложений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстом С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

А) **Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

**Б) Лексические:**

Повторить следующие вопросы.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе придаточных определительных предложений?

Проанализируйте таблицу, в которой представлено придаточное определительное предложение и сравните структуру такого предложения с простым распространенным предложением;

В чем особенность придаточных определительных предложений?

Как правильно переводить придаточные определительные предложения?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований кровообращения матери и ребенка приводятся в тексте?

Какие предложения текста являются придаточными?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и достижениями в области терапии в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы «Придаточные определительные предложения»

**Grammatik «Relativsätze»**

Relativsätze sind Nebensätze, die durch Relativpronomen **der, die, das – welcher, welche, welches - wer, was** bzw. durch die Relativadverbien **wo(r) + Präposition wodurch, worüber, wo, wohin, woher, von wo, aus** eingeleitet werden. Die meisten Relativsätze sind Attributsätze, da sie ein Bezugswort näher bestimmen. Analysieren Sie den folgenden Relativsatz in der Tabelle und übersetzen Sie ihn.

<b>Hauptsatz</b>	<b>Nebensatz</b>
------------------	------------------

<b>Nominativer gänzung Wer? Was?</b>	<b>Verb</b>	<b>Akkusativergänzung oder Dativergänzung</b>	<b>Das Relativpro- nomen als Akkusativ- objekt Was?</b>	<b>Nomina- tivergän- zung/Präp. Dativ- ergänzung</b>	<b>Verb</b>
Die Plazenta	übernimmt	für die Frucht die Aufgaben,	<b>die</b>	Lunge, Darm und Nieren im nachgeburtli- chen Leben	erfüllen werden.

**Das Relativpronomen richtet sich im Numerus und Genus nach dem Bezugswort.  
Der Kasus des Relativspronomens dagegen hängt vom Verb des Relativsatzes ab.**  
Wiederholen Sie die Formen der Relativpronomen:

	<b>Singular</b>			<b>Plural</b>
	Maskulinum	Femininum	Neutrum	
Nominativ	der	die	das	die
<b><u>Genitiv</u></b>	<b><u>dessen</u></b>	<b><u>deren</u></b>	<b><u>dessen</u></b>	<b><u>deren</u></b>
Dativ	dem	der	dem	denen
Akkusativ	den	die	das	die

Analysieren Sie die folgenden Sätze, in denen das Relativpronomen verschiedene Funktionen erfüllt.

	<b>Hauptsatz</b>	<b>Nebensatz</b>	<b>Hauptsatz</b>
<b>Nominativ</b>	Der Mann,	<b><u>der</u></b> Peter Schmidt heisst,	ist krank.
<b>Genitiv</b>	Der Mann,	<b><u>dessen</u></b> Krankheit ansteckend ist,	ist im Krankenhaus
<b>Dativ</b>	Der Mann,	<b><u>dem</u></b> die Krankenschwester die Spritze gibt,	hat Temperatur
<b>Akkusativ</b>	Der Mann,	<b><u>den</u></b> der Arzt untersucht,	ist schwer.
<b>Präp.+Akk.</b>	Der Mann,	<b><u>über den</u></b> der Arzt informiert,	ist schwer krank.
<b>Präp. + Dat.</b>	Der Mann,	<b><u>von dem</u></b> es keine Blutanalyse gibt,	muss untersucht werden.

**Machen Sie selbst die Tabellen mit folgenden Relativsätzen:**

Die Frau, die Bettina Schmidt heisst, ist Oberärztin.

Die Frau, deren Sprechzimmer geöffnet ist, hat Sprechstunden.

Die Frau, der die Schwester die Krankengeschichte gibt, schreibt das Rezept.

Die Frau, die der Patient hört, erklärt die Diagnose.

#### **IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:**

Учебно-телевизионный мультимедийный курс немецкого языка «Alles Gute» Ralf A.

Baltzer, Dieter Strauss Berlin, Langenscheidt

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Embriologie ?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте являются придаточными определительными?

В чем особенность составления придаточных определительных предложений?

Как освещаются проблемы деторождения в тексте «Чудо беременности»?

Почему у ребенка свой собственный круг кровообращения?

Что необходимо для понимания этических вопросов профилактики бесплодия?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту на стр. 42?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы деторождения и профилактики бесплодия».

**VIII Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий , предназначенных для этого в качестве домашнего чтения :**

Аудирование текста «Кровообращение матери и ребенка». Выполнение заданий по аудированию.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

Тема: «Актуальные проблемы терапии»

**Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Холестерин в норме и патологии»

Тема В: «Стресс и его последствия»

Тема С: «Новые подходы к лечению терапевтических пациентов с сосудистыми осложнениями»

Тема D: «Заболевания сосудистой системы»

Аудиотекст с заданиями: „Сбор данных анамнеза и физикальное обследование больных“

**I Научно-методическое обоснование темы «Актуальные проблемы терапии»**

объясняется важностью изучения вопросов терапии и новых подходов в лечении для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о новых способах лечения способствует пониманию современных вопросов терапии с помощью новейших подходов европейской медицины, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов

**II Цель деятельности студентов на занятии**

**Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться правильно произносить новые термины по теме урока;

грамматический материал по теме «Придаточные предложения»;

перевод придаточных предложений из текста;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить придаточные предложения и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

**Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования придаточных предложений.

Переводить и конструировать придаточные предложения в тексте и в упражнениях;

конструировать различные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры сложных предложений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

**Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

**III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

**Б) Лексические:** Повторить следующие вопросы.



Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе придаточных предложений?

Проанализируйте таблицу, в которой представлены придаточные предложения и сравните структуру таких предложений с простыми распротраненными предложениями;

В чем особенность придаточных предложений?

Как правильно переводить придаточные предложения?

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований холестерина приводятся в тексте?

Какие предложения текста являются придаточными?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и достижениями в области терапии в нашей стране и за рубежом.

**Выпишите из текстов занятия придаточные предложения и заполните ими данную таблицу. Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод.**

<b>Hauptsatz</b>		<b>Nebensatz</b>			
<i>Nominativergänzung</i> <i>Wer? Was?</i>	<i>Verb</i>	<i>Coюз</i>	<i>Subjekt</i> <i>Wer? Was?</i>	<i>Akkusativ- und/oder Dativergänzung u.s.w.</i>	<i>Verb</i>
...	...				
...	...				
...	...				
...	...				
...	...	...	...	...	...

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО: Аудиотекст с заданиями: „Сбор данных анамнеза и физикальное обследование больных“**

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с аудиотекстом**

⋮

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации прослушивается текст „Сбор данных анамнеза и физикальное обследование больных.“

Опыт - результаты прослушивания на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с аудиотекстом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: прослушивание диска в компьютерном классе.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из аудиотекста;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант, заполнив пробелы в следующем тестовом задании:

**Anamneseerhebung und körperliche Untersuchung**

Die meisten Krankenhäuser stellen für die ... von Anamnese und körperlicher Untersuchung weisses Papier zur Verfügung keine Vordrucke mit Fragen, die nur zu beantworten wären. Daher werden generell Anamnese und körperliche ... nach einer allgemeinen akzeptierten Reihenfolge niedergeschrieben. Eine empfehlenswerte Reihenfolge einer solchen ... wird im folgenden beschrieben.

Die Niederschrift der eigentlichen Krankengeschichte beginnt zunächst mit Alter, ethnischer Abstammung, Geschlecht, ... , Hauptbeschwerden des Patienten. Häufig benutzte Begriffe für die Abstammung sind weisser oder schwarzer Abstammung, indianischer, indischer, lateinamerikanischer, chinesischer ... .

Erfragen Sie dann, bis zu welchem ... vor Einweisung sich der Patient gesund gefühlt hat, und beschreiben Sie die Beschwerden, die sich dann eingestellt haben. Die Beschwerden umfasst Lokalisation, Intensität, Natur, Dauer, Ausstrahlung, Häufigkeit der Beschwerden, Finden Sie heraus, was den Beschwerden vorangeht, was sie verschlimmert, was sie erleichtert. Fragen Sie ausserdem nach .... Der Symptome. Auch das Fehlen wichtiger Symptome sollte überprüft und ... werden.

Stellen Sie fest, ob der Patient schon früher an ähnlichen Symptomen gelitten hat und welche ... damals gestellt wurde. Fragen Sie nach zusätzlichen Faktoren, die zu den momentanen Beschwerden beigetragen haben könnten. Angaben zur ... , den Lebensumständen und den persönlichen ... sollten mit einbezogen werden, sofern sie für die Hauptbeschwerden von Belang sind. Schliesslich halten Sie fest, warum der Patient den Arzt aufsucht.

Als nächstes erfragen und ... Sie folgende systematische Angaben:

1. Sind dem Patienten irgendwelche Medikamentenallergien bekannt, oder ist er möglicherweise ... gegen andere Stoffe?

2. Welche Gewohnheiten hat der Patient bezüglich Rauchen, Alkohol, Medikamente oder andere suchtauslösende Stoffe? Ausserdem schreibe man sämtliche gegenwärtig eingenommenen Medikamente auf. Bei Frauen erkundige man nach der ... . Man frage auch nach der Einnahme ... Medikamente ...

3. Vorgeschichte früherer Krankheiten: frühere ... oder chronische Krankheiten des Patienten, inklusive Operationen, grösserer Verletzungen, ungewöhnlicher Kinderkrankheiten ... ..

4. Familienanamnese: Leiden nahe Familienangehörige an chronischen Erkrankungen, an

welchen Erkrankungen sind nahe ... gestorben?

5. Sozialanamnese: Ehestand, Zahl der Kinder. ... des Patienten, gegenwärtiger Beruf.

---

akute, vermerken, Gewohnheiten, z.B. Polio oder rheumatisches Fieber, Verwandte, Ausbildung, rezeptfreier, Pille, falls er raucht, wie viele Packungen täglich, über wie viele Jahre, Dokumentation, Untersuchung, Zeitpunkt, Häufung. dokumentiert, Familiengeschichte, Beruf

Результаты: составление и инсценирование диалогов на основе прослушанного текста.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet Therapie?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

#### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте являются придаточными?

В чем особенность составления придаточных предложений?

Как освещаются проблемы лечения холестерина в тексте А?

Почему лечение холестерина помогает исцелять тяжелые заболевания ?

Что необходимо для понимания вопросов лечения холестерина?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в исследовании холестерина?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы исследования холестерина в норме и патологии?

#### **IX Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий, предназначенных для этого в качестве домашнего чтения :** Тема В: «Стресс и его последствия»

Тема С: «Новые подходы к лечению терапевтических пациентов с сосудистыми осложнениями»

Тема D: «Заболевания сосудистой системы»

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Актуальные проблемы кардиологии»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Артериальное давление как одно из важнейших понятий в кардиологии»

Тема В: «Диагностика и лечение инфаркта миокарда»

Тема С: «Последняя надежда на исцеление кардиологических больных»

Тема D: «Клинический случай в кардиологии»

Видеофрагмент операции на сердце в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности оперативных вмешательств

**I Научно-методическое обоснование темы: «Актуальные проблемы кардиологии»** объясняется важностью изучения вопросов кардиологии, новых подходов в лечении для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о новых способах лечения способствует пониманию современных вопросов кардиологии с помощью новейших подходов европейской медицины, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области кардиологии.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться правильно произносить новые термины по теме урока;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить изученные предложения с модальными глаголами и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка;

Видеофрагмент операции на сердце в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности оперативных вмешательств

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования предложений с модальными глаголами;

Переводить придаточные предложения в текстах А и Б;

правильно переводить и анализировать грамматические структуры предложений с модальными глаголами в тексте А;

Работать с видеофрагментом операции на сердце в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующим новые возможности оперативных вмешательств;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

**Б) Лексические:** Повторить следующие вопросы.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе модальных глаголов?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены предложения с модальными глаголами, и сравните структуру таких предложений с простыми распространенными предложениями.

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований кардиологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста построены на основе модальных глаголов?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области кардиологии в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы:

### **Grammatik «Modalverben»**

**Запомните значения следующих модальных глаголов:**

#### **Können**

**Bedeutung: Möglichkeit aufgrund angeborener oder erlernter Fähigkeiten (z.B. körperlicher, intellektueller oder künstlicher Arzt)**

Umschreibungen:

1. Er ist fähig (im Stande), nach der Operation aufzustehen. = Er kann nach der Operation aufstehen.

2. Sie hat die Eignung zum richtigen Umgang mit den Patienten. Sie versteht mit den Patienten umzugehen. = Sie kann gut mit den Patienten umgehen.

3. Er ist kompetent genug um das beurteilen. = Er vermag das zu beurteilen. = Er kann das beurteilen. (Er ist Fachmann auf dem Gebiet.)

#### **Sollen**

**Bedeutung: Verpflichtung aufgrund eines fremden Willens, z.B. Forderungen,**

**Erwartungen: Gesätze, Forschriften, Aufforderungen, Empfehlungen, Ratschläge, Vorschläge (auch im Konjunktiv II)**

Umschreibungen: Der Arzt ist verpflichtet pünktlich auf der Station zu sein.

Der Arzt hat pünktlich auf der Station zu sein.

Der Arzt soll auf der Station pünktlich sein.

Die Krankenschwester hat die Aufgabe Spritze zu geben.

Die Krankenschwester hat dem Kranken Spritze zu geben.

Die Krankenschwester soll dem Kranken Spritze geben

**Müssen**

**Bedeutung:** objektive Notwendigkeit aufgrund äußerer Umstände oder gesetzlicher Regelungen; Verpflichtung aufgrund der inneren Einstellung.

Umschreibungen: Der Arzt fühlte sich moralisch verpflichtet dem Verletzten zu helfen.

Der Arzt muss dem Verletzten helfen. (Er kann nicht anders)

Bei einem Unfall hat die Schuldige die Kosten zu übernehmen.

Bei einem Unfall muss die Schuldige die Kosten übernehmen.

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО: Видеофрагмент операции на сердце в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности оперативных вмешательств**

=

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с видеофрагментом операции на сердце в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующим новые возможности оперативных вмешательств в Германии.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью кардиологической операции.

Результаты: воспроизведение анамнеза на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание увиденного в мультимедийной программе.

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Therapie?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте построены на основе модальных глаголов?

В чем особенность предложений с модальными глаголами?

Как освещаются проблемы кардиологии в текстах А и В?

Почему бесшовные операции на сердце помогает исцелять тяжелых кардиологических больных ?

Что необходимо для понимания современных методов лечения?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в лечении кардиологических заболеваний?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы наиболее распространенных кардиологических заболеваний.

**УШ Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий , предназначенных для этого в качестве домашнего чтения :**

Работа с текстом ««Диагностика и лечение инфаркта миокарда»»



## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## Тема: «Актуальные проблемы неврологии»

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: « В поисках расшифровки кода головного мозга»

Тема В: «Страдания нервной системы при стрессе: от астении до пареза»

Тема С: «Судорожный приступ в современном обществе»

Тема D: «Важные аспекты в лечении мигрени»

Видеофрагмент в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности лечения неврологических заболеваний.

**I Научно-методическое обоснование темы: «Актуальные проблемы неврологии»** объясняется важностью изучения вопросов неврологии, новых подходов к лечению неврологических больных для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах неврологии способствует пониманию современных вопросов неврологии с помощью новейших подходов европейской медицины, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области неврологии.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться правильно произносить новые термины по теме урока;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить изученные предложения с модальными глаголами и их эквивалентные придаточные предложения;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка;

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования предложений с модальными глаголами и трансформировать их в придаточные предложения;

Переводить предложения на основе модальных глаголов и их эквивалентные придаточные предложения в текстах А и Б;

правильно переводить и анализировать грамматические структуры предложений с модальными глаголами в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III. Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

**Б) Лексические:** Повторить следующие вопросы.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Как конструируются фразы и предложения на основе модальных глаголов? Как можно трансформировать эти предложения в придаточные?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены предложения с модальными глаголами, и сравните структуру таких предложений с придаточными предложениями, которые являются их эквивалентами.

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований неврологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста построены на основе модальных глаголов?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области неврологии в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы:

### Modalverb «können»

Wie sag ich □'s mit Modalverb? Sätze mit Modalverb „können“	Wie sag ich □'s ohne Modalverb? Umschreibungen
Der Kranke kann den Nachbarn um Hilfe gebeten haben.	Es ist möglich, dass er den Nachbarn um Hilfe gebeten hat.
Die Krankenschwester kann sich versprochen haben.	Es ist möglich, dass sich die Krankenschwester versprochen hat.
Die Operation kann zu schwer gewesen sein.	Es ist möglich, dass die Operation zu schwer war.
Der Arzt könnte einen neuen Termin vorschlagen.	Es wäre denkbar, dass der Arzt einen neuen Termin vorschlägt.

	vorschlägt.
Es könnte bei der Therapie zu Schwierigkeiten kommen.	Es wäre denkbar, dass es bei der Therapie zu Schwierigkeiten kommt.
...	...

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности лечения неврологических заболеваний.

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с видеофрагментом операции на сердце в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующим новые возможности оперативных вмешательств в Германии.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью кардиологической операции.

Результаты: воспроизведение анамнеза на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программе.

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Therapie?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в тексте построены на основе модальных глаголов?

В чем особенность предложений с модальными глаголами?

Как освещаются проблемы кардиологии в текстах А и В?

Что необходимо для понимания современных методов лечения?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в лечении неврологических заболеваний?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы наиболее распространенных неврологических заболеваний.

**УШ Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий , предназначенных для этого в качестве домашнего чтения** : Видеофрагмент в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности лечения неврологических заболеваний.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

Тема: «Актуальные проблемы хирургии»

**Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Компьютеры и роботы в эндоскопии»

Тема В: «Виртуальная хирургия»

Тема С: «Клинический случай в реанимации»

Аудиотекст с заданиями: „Доклад на врачебной конференции о хирургическом вмешательстве“

Роботы и компьютеры в современной технике оперативных вмешательств.

**I Научно-методическое обоснование темы: «Актуальные проблемы хирургии»**

объясняется важностью изучения вопросов хирургии, новых подходов в области виртуальной хирургии для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах эндоскопической хирургии способствует пониманию современных вопросов хирургии с помощью новейших подходов европейской медицины, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области хирургии.

**II Цель деятельности студентов на занятии**

**Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить изученные предложения с модальными глаголами и их эквивалентные придаточные предложения;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка;

**Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования придаточных предложений;

- переводить придаточные предложения в текстах А и Б;

правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

**Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

**III. Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

А) **Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

Б) **Лексические:** Повторить следующие вопросы.

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:**

Проанализируйте таблицы, в которых представлены предложения с модальными глаголами, и сравните структуру таких предложений с придаточными предложениями, которые являются их эквивалентами.

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований хирургических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста построены на основе модальных глаголов?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области хирургии в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы:

**Grammatik**

**Imperfekt oder Präteritum -Wiederholung der Formen**

**Wiederholen Sie die Formen des Präteritums Aktiv und Passiv und ergänzen Sie die folgende Tabelle.**

<b>Aktiv</b>		<b>Passiv</b>	
Infinitiv I Aktiv	Präteritum Aktiv	Infinitiv Passiv	Präteritum Passiv
...	machte	gemacht werden	wurde gemacht
durchführen	...	durchgeführt werden	wurden durchgeführt
...	verabreichte	...	wurde verabreicht.
vernähen	...	vernäht werden	...
...	...	...	wurde geboren
entlassen	entliess	...	...

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности лечения хирургических заболеваний.



## **V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с видеофрагментом операции с помощью компьютеров в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующим новые возможности оперативных вмешательств в Германии.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленными носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью кардиологической операции.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

## **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Chirurgie?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

## **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы хирургии в текстах А и В?

Что необходимо для понимания современных методов лечения?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в лечении хирургических заболеваний?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших хирургических вмешательств с помощью роботов и компьютеров.

**УШ. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий, предназначенных для этого в качестве домашнего чтения**: Видеофрагмент в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности виртуальной хирургии.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема :«Актуальные проблемы травматологии и ортопедии»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Лечение больных с травмой шейного отдела позвоночника»

Тема В: «Свобода выбора метода хирургического лечения при травмах после автомобильных аварий»

Тема С: «Экстренная травматологическая помощь»

Аудиотекст с заданиями: „Доклад на врачебной конференции о хирургическом вмешательстве“

Роботы и компьютеры в современной технике оперативных вмешательств.

**I Научно-методическое обоснование темы:** «Актуальные проблемы травматологии и ортопедии» объясняется важностью изучения вопросов этой области медицины, новых подходов в области травматологии и ортопедии для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах травматологии и ортопедии способствует пониманию современных вопросов медицины с помощью новейших подходов, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области травматологии и ортопедии.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить изученные придаточные определительные предложения и эквивалентные им предложения с распространенным определением;

синонимы, дефиниции, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования придаточных предложений;

- переводить придаточные определительные предложения и распространенные определения в текстах А и Б;

правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

**Б) Лексические:** Повторить следующие вопросы:

Чем отличаются причастия 1 от причастий 2? Как образуются распространенные определения?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:** Чем отличаются причастия 1 от причастий 2? Как образуются распространенные определения?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены предложения с распространенными определениями, и сравните структуру таких предложений с придаточными определительными предложениями, которые являются их эквивалентами.

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований хирургических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста построены на основе модальных глаголов?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ причастий и распространенных определений на их основе;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области хирургии в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы:

**Die Umwandlung von Partizipialattributen in Relativsätze und Relativsätze in Partizipialattribute.**

**Das Partizip I** der transitiven, intransitiven, reflexiven Verben bezeichnet andauernde aktivische Vorgänge, die gleichzeitig mit dem finiten Verb sind.

**Das Partizip II** der transitiven Verben bezeichnet im Allgemeinen abgeschlossene passivische Vorgänge, die vorzeitig (Vorgangspassiv) bzw. gleichzeitig (Zustandspassiv) sind.

Das Partizip II der transitiven Verben mit *sein* im Perfekt bezeichnet im Allgemeinen abgeschlossene aktivische Vorgänge, die vorzeitig sind; allerdings können nur solche Verben als Partizip II attributiv gebraucht werden, die Anfang und Ende eines Vorgangs angeben.

### **Anmerkung**

Es gibt Partizipien, die ihren Verbcharakter verloren haben und zu Adjektiven geworden sind, von einigen gibt es das zugrunde liegende bedeutungsgleiche Verb gar nicht mehr (z. B. bekannt, beliebt, berühmt, dringend, entlegen, spannend, willkommen). Ihren Adjektivcharakter erkennt man daran, dass sie durch Adverbien ergänzt (ganz entlegen, sehr bekannt) und gesteigert werden können (dringend/dringender/am dringendsten). Diese sogenannte adjektivischen Partizipien werden nicht verbal, sondern wie Adjektiven mit *sein* aufgelöst:

Es gibt besonders beliebte Flugrouten.

Es gibt Flugrouten, die besonders beliebt sind.

**IV** **Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности хирургических вмешательств.

### **V** **Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с видеофрагментом операции с помощью компьютеров в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующим новые возможности оперативных вмешательств в Германии.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленными носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью операции.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

### **VI** **Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Traumatologie und Orthohädie?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

### **VII** **Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы травматологии и ортопедии в текстах А и В?

Что необходимо для понимания современных методов лечения?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в лечении травматологических заболеваний?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших подходов к лечению травматологических больных.

**УШ. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий , предназначенных для этого в качестве домашнего чтения** : Видеофрагмент в Ганноверском медицинском вузе, иллюстрирующий новые возможности новейших операций.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Актуальные проблемы гинекологии»**

### **Исходный уровень знаний:**

Text A: «Новые коммуникативные возможности в области гинекологии для молодых женщин»

Text B: «Критика специалистов по абортам»

Text C: «Аборт как вынужденная врачебная ситуация в гинекологии»

Text D: «Операция при внематочной беременности как единственный шанс спасения больной»

Аудиотекст с заданиями: „Доклад на врачебной конференции о хирургическом вмешательстве“

Роботы и компьютеры в современной технике оперативных вмешательств.

**I Научно-методическое обоснование темы: «Актуальные проблемы гинекологии»** объясняется важностью изучения вопросов этой области медицины, новых подходов в области гинекологии для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах гинекологии способствует пониманию современных вопросов медицины с помощью новейших подходов, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области гинекологии.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить предложения в активе и пассиве;

синонимы, дефиниции, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования актива и пассива;

- переводить придаточные определительные предложения и распространенные определения в текстах А и Б;

правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.



**А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

**Б) Лексические:** Повторить следующие вопросы:

Чем отличается пассив от актива? Как образуются временные формы пассива?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

**Д) Грамматические:** Чем отличаются временные формы актива от пассива? Как образуются предложения в пассиве?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены предложения в пассиве, и сравните структуру таких предложений с предложениями в активе, которые являются их смысловыми эквивалентами.

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований гинекологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста построены на основе пассива?

Как правильно ответить на вопросы к тексту А и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ предложений в активе и в пассиве;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области гинекологии в нашей стране и за рубежом.

Повторение грамматической темы:

### Grammatik

#### Perfekt und Plusquamperfekt -Wiederholung der Formen

Wiederholen Sie die Formen des Perfekts und Plusquamperfekts Aktiv und Passiv und ergänzen Sie die folgende Tabelle. Suchen Sie und übersetzen Sie die Sätze mit den folgenden Verben im Text B.

Aktiv		Passiv	
Perfekt Aktiv	Plusquamperfekt Aktiv	Perfekt Passiv	Plusquamperfekt Passiv
Dabei hat sie auch den	Dabei hatte sie auch	Dabei ist der Name	Dabei war der Name

Namen des Mediziners erwähnt. (При этом она упомянула также имя медика)	den Namen des Mediziners erwähnt.	des Mediziners von ihr auch erwähnt worden. (При этом имя медика было также упомянуто ею)	des Mediziners von ihr auch erwähnt worden.
...	Er hatte ( <b>Akk</b> ) (das Bein) vorgeworfen (Он высоко забросил ногу)	Das Bein ist von ihm vorgeworfen worden. (Нога была высоко заброшена)	...
Er hat ( <b>Dat</b> ) dem Gynäkologen ... vorgeworfen. (Он упрекнул гинеколога)	Er hatte dem Gynäkologen ... vorgeworfen. (Он упрекнул гинеколога)	Intransitive Verben werden in Passiv <b>nicht gebraucht.</b>	<b>nicht gebraucht</b>
hat verteilt	...	...	war verteilt worden
Die Nürnberger Richter haben die Unterlassungsklage des Arztes noch abgewiesen.	hatten abgewiesen.	Die Unterlassungsklage des Arztes ist von den Nürnberger Richtern abgewiesen worden.	...
hat eingestuft	...	...	war eingestuft worden

**Beachten Sie die Übersetzung der folgenden Sätze und den Gebrauch des Verbs «vorwerfen» als transitives Verb mit Akkusativergänzung und als intransitives Verb mit Dativergänzung**

<b>«Vorwerfen» als transitives Verb mit Akkusativergänzung</b>	<b>«Vorwerfen» als intransitives Verb mit Dativergänzung</b>
<i>Der an Schädigung des peripheren Nerves (n. peronealis) leidende Kranke hat das Bein vorgeworfen.</i> Больной с поражением малоберцового нерва ходил, высоко поднимая ногу.	<i>Abtreibungsgegner hatten dem Gynäkologen auf Flugblättern „Babycaust“ vorgeworfen.</i> Противники абортупрекнули гинеколога в том, что он делает аборты и дали ему в листовке оскорбительное название „Babycaust“.

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент из мультимедийной программы на тему «Пассив».

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с мультимедийным курсом на тему «Пассив», иллюстрирующим новые возможности оперативных вмешательств в Германии.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;  
Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

#### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Gynäkologie?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

#### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы гинекологии в текстах А и В?

Что необходимо для понимания современных методов лечения?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в профилактике бесплодия?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших подходов к лечению больных в области гинекологии.

**VIII Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий, предназначенных для этого в качестве домашнего чтения** : Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Пассив».

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Актуальные проблемы онкологии»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Новые подходы в понимании происхождения рака»

Тема В: «Альтернативные методы лечения рака»

Тема С: «Международные центры по лечению рака молочной железы» Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Пассив».

### **I Научно-методическое обоснование темы: «Актуальные проблемы онкологии»**

объясняется важностью изучения вопросов этой области медицины, новых подходов в области онкологии для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах онкологии способствует пониманию современных вопросов медицины с помощью новейших подходов, готовит студентов к получению международной значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области онкологии.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить предложения в активе и пассиве;

синонимы, дефиниции, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования актива и пассива;

- переводить предложения в активе и в пассиве в текстах А и Б;

- правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;

- участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

#### **А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

#### **Б) Лексические:** Повторить следующие вопросы:

В чем особенность третьей формы глагола в трех основных формах глаголов? Как образуется эта форма? В каких случаях она употребляется? Как образовать эту форму от новых глаголов?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

Д) **Грамматические:** Чем отличаются временные формы актива от пассива? Как образуются предложения в пассиве?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены предложения в пассиве, и сравните структуру таких предложений с предложениями в активе, которые являются их смысловыми эквивалентами.

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований гинекологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста построены на основе пассива?

Как правильно ответить на вопросы к тексту А и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ предложений в активе и в пассиве;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области гинекологии в нашей стране и за рубежом.

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент из мультимедийной программы на тему «Пассив».

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с мультимедийным курсом на тему «Пассив».

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленными носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Onkologie?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы онкологии в текстах А и В?

Что необходимо для понимания современных методов лечения?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в профилактике рака?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших подходов к лечению больных в области онкологии.

**УШ Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий, предназначенных для этого в качестве домашнего чтения** : Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Пассив».

**IX. Перечень учебной литературы к занятию:**

## **Тема: «Альтернативные методы лечения рака»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Что мы знаем о происхождении рака?»

Тема В: «Актуальность адъювантного лечения рака»

Тема С: «Эффективность двигательных упражнений при раке молочной железы»

Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Придаточные предложения».

**I Научно-методическое обоснование темы «Альтернативные методы лечения рака»** объясняется важностью изучения вопросов этой области медицины, новых подходов в области онкологии для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах онкологии способствует пониманию современных вопросов медицины с помощью новейших подходов, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области онкологии.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;  
лексический и терминологический минимум к занятию;  
модели, позволяющие правильно переводить предложения в активе и пассиве;  
синонимы, дефиниции, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования различных видов придаточных предложений;

- переводить придаточные предложения на основе таблиц;
- правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;
- участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С

### **III. Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

#### **А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

#### **Б) Лексические:** Повторить следующие вопросы:

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования



множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

Д) **Грамматические:** Как образуются придаточные предложения? Какие виды придаточных предложений Вы знаете?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены придаточные предложения, и сравните структуру таких предложений с простыми распространенными предложениями.

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований онкологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста являются придаточными? К какому виду придаточных предложений они относятся?

Как правильно ответить на вопросы к тексту А и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ предложений в активе и в пассиве;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области онкологии и альтернативной медицины в нашей стране и за рубежом.

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент из мультимедийной программы на тему «Виды придаточных предложений».

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с мультимедийным курсом на тему «Виды придаточных предложений».

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

**VI. Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?  
Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?  
Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Onkologie?  
Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII. Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы онкологии в текстах А и В?  
Что необходимо для понимания современных методов лечения?  
На какие подходы ориентируются немецкие ученые в профилактике рака?  
Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?  
Как ответить на вопросы к текстам А и В?  
Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?  
Какую информацию следует привести во введении пересказа?  
Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших подходов к лечению больных в области онкологии с помощью альтернативной медицины.

**VIII. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий , предназначенных для этого в качестве домашнего чтения :** Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Пассив».

**РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:**

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

**Дополнительная литература**

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Вирусология»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Коварные вирусы»

Тема В: «Вирусная теория рака»

Тема С: «Как долго будет длиться наша борьба с вирусами?»

Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Придаточные предложения».

### **I Научно-методическое обоснование темы «Вирусология»** объясняется

важностью изучения вопросов этой области медицины, новых подходов в области вирусологии для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах вирусологии способствует пониманию современных вопросов медицины с помощью новейших подходов, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области вирусологии.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить придаточные предложения;

синонимы, дефиниции, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования различных видов придаточных предложений;

- переводить придаточные предложения на основе таблиц;

- правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;

- участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III.Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

#### **А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

#### **Б) Лексические:** Повторить следующие вопросы:

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?

Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

Д) **Грамматические:** Как образуются придаточные предложения? Какие виды придаточных предложений Вы знаете?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены придаточные предложения, и сравните структуру таких предложений с простыми распространенными предложениями.

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований вирусологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста являются придаточными? К какому виду придаточных предложений они относятся?

Как правильно ответить на вопросы к тексту А и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ различных видов придаточных предложений;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области вирусологии в нашей стране и за рубежом.

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент из мультимедийной программы на тему «Виды придаточных предложений».

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с мультимедийным курсом на тему «Виды придаточных предложений».

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?  
Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?  
Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Virusologie?  
Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII. Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы вирусологии в текстах А и В?  
Что необходимо для понимания современных методов лечения?  
На какие подходы ориентируются немецкие ученые в лечении вирусологических заболеваний?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших подходов к лечению больных в области вирусологии.

**VIII. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий, предназначенных для этого в качестве домашнего чтения** : Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Виды придаточных предложений».

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

Тема: «Актуальные проблемы офтальмологии»

**Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Дегенерация макулы как одна из самых актуальных проблем офтальмологии»

Тема В: «Актуальность исследования глаукомы как неизлечимой болезни»

Тема С: «Новые методы лечения в офтальмологии, помогающие видеть без очков»

Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Придаточные предложения».

**I Научно-методическое обоснование темы «Актуальные проблемы офтальмологии»** объясняется важностью изучения вопросов этой области медицины, новых подходов в области офтальмологии для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах офтальмологии способствует пониманию современных вопросов медицины с помощью новейших подходов, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области офтальмологии.

**II Цель деятельности студентов на занятии**

**Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;  
лексический и терминологический минимум к занятию;  
модели, позволяющие правильно переводить придаточные предложения времени;  
синонимы, дефиниции, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка.

**Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования различных видов придаточных предложений;  
- переводить придаточные предложения времени на основе таблиц;  
- правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;  
- участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме.

**Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С

**III. Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.



Б) **Лексические:** Ответить на следующие вопросы:  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?  
 Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

Д) **Грамматические:** Как образуются придаточные предложения времени? Какие виды придаточных предложений времени Вы знаете?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены придаточные предложения времени, сравните структуру таких предложений с простыми распространенными предложениями, из которых они сконструированы.

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований офтальмологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста являются придаточными предложениями времени?

Как правильно ответить на вопросы к тексту А и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ различных видов придаточных предложений и придаточных предложений времени;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области офтальмологии.

Повторите грамматический материал:

### **Grammatik «Temporale Nebensätze»**

**Temporale Nebensätze können im Verhältnis zum Hauptsatz gleichzeitig, vorzeitig oder nachzeitig sein. Die zeitliche Beziehung wird nicht aber immer korrekt wiedergegeben; so wird z.B. statt Nachzeitigkeit meist Gleichzeitigkeit gebraucht.**

**Zum Ausdruck der Gleichzeitigkeit, Vorzeitigkeit und Nachzeitigkeit gibt es folgende Konjunktionen (Die Pfeile weisen auf die üblicherweise gebrauchten Zeiten hin.):**

	<b>Vorzeitigkeit</b>	<b>Gleichzeitigkeit</b>	<b>Nachzeitigkeit</b>
<b>Temporalsatz (1)</b>		<b>während; solange</b>	
(2)	als (=nachdem); wenn; sooft; immer wenn; jedesmal wenn	als; wenn; sooft; immer wenn; jedesmal wenn	
(3)	nachdem; sobald→; sowie→; kaum	sobald; sowie; kaum dass	

	dass→		
(4)	seitdem; seit	seitdem; seit	
(5)		bis	← bis
(6)		bevor; ehe	←bevor; ←ehe

- 1) Während die deutschen Augenärzte unter Glaukom einen erhöhten Augeninnendruck vor allem zusammenfassen, sprechen die angelsächsischen Autoren, nur dann von einem Glaukom, wenn der Sehnervenkopf und damit auch die Sehfunktion bereits geschädigt ist.
- 2) Als sich der Patient an Glaukom erkrankte, wollte er operativ behandelt werden. Jedes Mal, wenn der Patient den Arzt besuchte, wurde sorgfältig untersucht.
- 3) Nachdem der Patient operiert worden war, fühlte er sich besser.
- 4) Seitdem es die unheilbare Krankheit Glaukom gibt, suchen Ärzte nach den neuen Heilmethoden.
- 5) Bis die Ärzte die Begriffe «Glaukom» eingeführt hatten, konnten sie die Untersuchungen nicht durchführen und beschreiben.
- 6) Bevor/ehe medizinische Bücher gedruckt wurden, gab es nur handgeschriebene

офтальмологии в нашей стране и за рубежом.

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент из мультимедийной программы на тему «Придаточные предложения времени».

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с мультимедийным курсом на тему «Виды придаточных предложений: придаточные предложения времени».

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант.

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Ophthalmologie ?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы офтальмологии в текстах А и В?

Что необходимо для понимания современных методов лечения?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в лечении вирусологических

заболеваний?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших подходов к лечению больных в области офтальмологии.

**VIII. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий , предназначенных для этого в качестве домашнего чтения :** Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Виды придаточных предложений».

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN_N9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN_N9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **Тема: «Актуальные проблемы оториноларингологии»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Тиннит как типичная плата за цивилизацию в обществе»

Тема В: «От боли в ушах до потери слуха»

Тема С: «Боли в горле – самая распространенная проблема в оториноларингологии»

Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Условные придаточные предложения».

**I Научно-методическое обоснование темы «Актуальные проблемы оториноларингологии»** объясняется важностью изучения вопросов этой области медицины, новых подходов в области **оториноларингологии** для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах **оториноларингологии** способствует пониманию современных вопросов медицины с помощью новейших подходов, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области **оториноларингологии**.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;  
лексический и терминологический минимум к занятию;  
модели, позволяющие правильно переводить условные придаточные предложения;  
синонимы, дефиниции, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования различных видов придаточных предложений;  
- переводить придаточные условные придаточные предложения на основе таблиц;  
- правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;  
- участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме.

#### **Студент должен ознакомиться:**

С текстами В и С

### **III. Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

#### **А) Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

#### **Б) Лексические:** Ответить на следующие вопросы:

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?  
Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?  
Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

Д) **Грамматические:** Как образуются придаточные условные предложения? Какие виды придаточных условных предложений Вы знаете?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены придаточные условные предложения, и сравните структуру таких предложений с простыми распространенными предложениями.

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований вирусологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста являются придаточными условными предложениями?

Как правильно ответить на вопросы к тексту А и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ различных видов придаточных предложений;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области оториноларингологии в нашей стране и за рубежом.

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент из мультимедийной программы на тему «Придаточные условные предложения».

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с мультимедийным курсом на тему «Виды придаточных предложений: условные придаточные предложения».

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Otorhinolaryngologie?

Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

**VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы оториноларингологии в текстах А и В?

Что необходимо для понимания современных методов лечения?

На какие подходы ориентируются немецкие ученые в лечении заболеваний уха, горла и носа?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к текстам А и В?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших подходов к лечению больных в области оториноларингологии.

**VIII. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий, предназначенных для этого в качестве домашнего чтения** : Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Виды придаточных предложений: условные придаточные предложения».

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА



## Тема: «Актуальные проблемы дерматологии»

### Исходный уровень знаний:

Тема А: «Многослойность кожи»

Тема В: «Защитная функция кожи»

Тема С: «Кожа как зеркальное отображение души»

Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме « Придаточные предложения».

**I Научно-методическое обоснование темы «Актуальные проблемы дерматологии»** объясняется важностью изучения вопросов этой области медицины, новых подходов в области **дерматологии** для формирования профессиональных знаний врача. Обращение к дискуссии о проблемах **дерматологии** способствует пониманию современных вопросов медицины с помощью новейших подходов, готовит студентов к получению международно значимой информации и реализации межкультурной коммуникации на немецком языке в этой области.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социокультурными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов в области **дерматологии**.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи, научиться произносить новые термины по теме урока;

лексический и терминологический минимум к занятию;

модели, позволяющие правильно переводить условные придаточные предложения;

синонимы, дефиниции, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования различных видов придаточных предложений;

- переводить придаточные предложения на основе таблиц;

- правильно переводить и анализировать грамматические структуры, изученные в предыдущих уроках;

- участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме.

### **III.Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

А) **Фонетические:**

Повторить правильное произношение терминов по теме.

Б) **Лексические:** Ответить на следующие вопросы:

Как сгруппировать немецкие новые существительные по родам?

Как сгруппировать немецкие новые существительные на основе 3 типов склонений?  
Как сгруппировать немецкие новые существительные по типу образования множественного числа?

Как сгруппировать глаголы по типу слабого и сильного спряжения?

Д) **Грамматические:** Как образуются придаточные предложения? Какие виды придаточных предложений Вы знаете?

Проанализируйте таблицы, в которых представлены придаточные предложения, и сравните структуру таких предложений с простыми распространенными предложениями.

В) **По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте А?

Какие примеры из исследований вирусологических заболеваний приводятся в тексте?

Какие предложения текста являются придаточными предложениями?

Как правильно ответить на вопросы к тексту А и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ различных видов придаточных предложений;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и выдающимися достижениями в области дерматологии в нашей стране и за рубежом.

**IV Перечень лабораторных работ и средств ТСО:** Видеофрагмент из мультимедийной программы на тему «Придаточные предложения».

**V Наименование лабораторной работы для активизации работы с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений межкультурной коммуникации проводится работа с мультимедийным курсом на тему «Виды придаточных предложений».

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений межкультурной коммуникации;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска с записью.

Результаты: воспроизведение текста на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: описание результатов просмотра мультимедийной программы.

**VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?  
Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?  
Wofür interessieren Sie sich besonders auf dem Gebiet der Otorhinolaryngologie?  
Was haben Sie zum Thema in der russischen Sprache gelesen?

## **VII. Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Как освещаются проблемы оториноларингологии в текстах А и В?  
Что необходимо для понимания современных методов лечения?  
На какие подходы ориентируются немецкие ученые в лечении заболеваний уха, горла и носа?  
Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?  
Как ответить на вопросы к текстам А и В?  
Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту А?  
Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?  
Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?  
Выполните следующую учебную ситуационную задачу: обсудите со своим другом вопросы новейших подходов к лечению больных в области оториноларингологии.

**VIII. Самостоятельная работа студентов проводится на немецком языке в Интернете и с помощью пособий, предназначенных для этого в качестве домашнего чтения** : Видеофрагмент из мультимедийной программы по теме «Виды придаточных предложений: условные придаточные предложения».

**РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:**

п/№	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

**Дополнительная литература**

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА

## **ТЕМА: «Медицинское образование в Германии»**

### **Исходный уровень знаний**

Тема А: «На пути к доктору медицины»

Тема В: « Из опыта международных инициатив студентов - медиков Северной Осетии»

Тема D: «Научные исследования в Германии по линии ДААД»

Видеофрагмент лекции ректора Ганноверского медицинского вуза профессора, д.м.н. Р. Пабста по вопросам медицинского образования.

Дискуссия ректора Ганноверского медицинского вуза профессора, д.м.н. Р. Пабста со студентами ГОУ ВПО СОГМА по вопросам профессионального языка врача и актуальности разработок новых учебников для медиков.

Видеофрагмент «Медицинская библиотека в Ганноверском медицинском вузе»

Студенты-медики выполняют самостоятельную работу.

### **I Научно-методическое обоснование темы «Медицинское образование в**

**Германии»** объясняется важностью изучения вопросов медицинского образования на примере лучших медицинских факультетов Германии. Обращение к достижениям в области медицинского образования способствует пониманию актуальных вопросов медицины и готовит студентов к получению значимой информации в области образовательной политики.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой речи;

лексический и терминологический минимум к занятию;

основные грамматические модели, позволяющие правильно переводить немецкие предложения и корректно конструировать соответствующие предложения на немецком языке;

синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,

текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы образования предложений на немецком языке;

Переводить и конструировать предложения по теме на немецком языке;

конструировать различные предложения на основе новых слов и моделей;

читать переводить, анализировать грамматические структуры различных предложений в тексте А;

участвовать в дискуссии по теме урока, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме урока.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С текстами В и С.

### **III Содержание обучения** : «На пути к статусу доктора медицинских наук»

Тема С: « Из опыта международных инициатив студентов - медиков из Северной Осетии»

Тема D: «Научные исследования в Германии по линии ДААД»

Видеофрагмент лекции ректора Ганноверского медицинского вуза профессора, д.м.н. Р.

Пабста по вопросам медицинского образования.

Дискуссия ректора Ганноверского медицинского вуза профессора, д.м.н. Р. Пабста со студентами ГОУ ВПО СОГМА по вопросам профессионального языка врача и актуальности разработок новых учебников для медиков.

Медицинская библиотека в Ганноверском медицинском вузе и возможности, предоставляемые студентам-медикам для совершенствования самостоятельной рабо

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

**А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

**Б) Лексическо-грамматические:** Систематизация всего изученного грамматического материала в соответствии с программой.

Повторение основных временных форм глагола.

Повторение основных структур немецких предложений.

**В) По содержанию текста:**

Какие основные вопросы освещаются в тексте «На пути к доктору медицины»?

Какие особенности медицинского образования в Германии отмечаются в тексте?

Как правильно ответить на вопросы к тексту и на основе ответов составить пересказ?

Дайте интерпретацию текста своими словами.

В процессе работы над текстом, как продуктом лингвокультуры, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ временных форм глаголов с помощью грамматических таблиц;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств;

В) работа по упорядочиванию всех лексических единиц в контексте содержания темы;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

**Содержание**

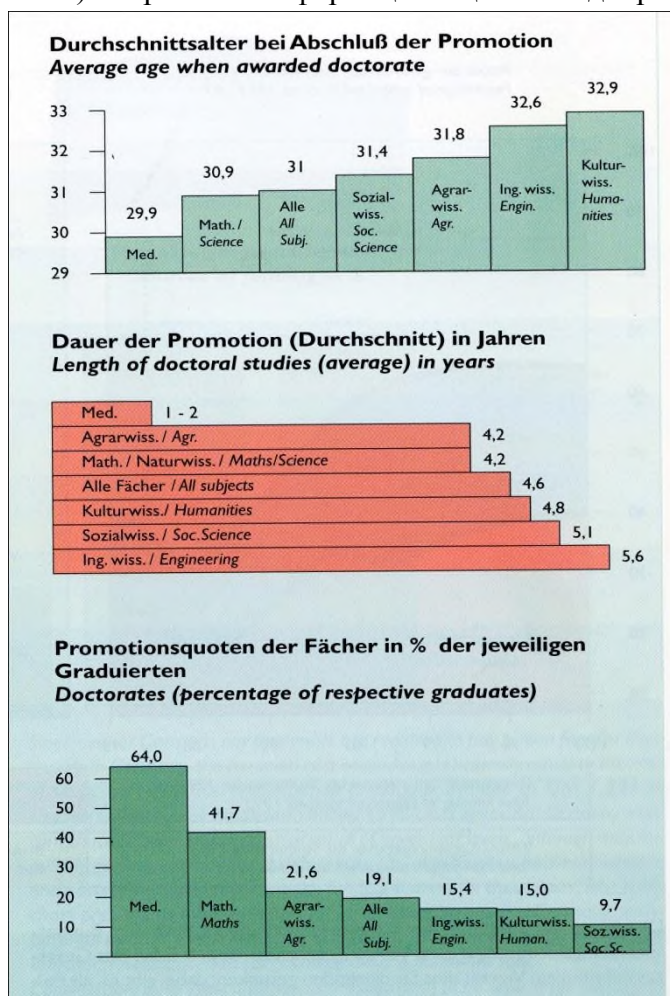
**занятия**

**Lesen Sie den Text B global, sie müssen ihn aber auch nicht in allen Details verstehen. Beachten Sie Kasus der wichtigsten Fachwörter und ihre Funktion in den Sätzen. Schreiben Sie einige von ihnen heraus. Vor dem Lesen versuchen Sie die Grafik «Die Promotion» zu beschreiben. Bei der Vorüberlegung antworten Sie auf die folgenden Fragen:**

**1. Was fällt auf?**

**2. Wie ist Durchschnittsalter bei Abschluss der Promotion auf dem Gebiet der Medizin?**

**3. Ist die Dauer der Promotion auf dem Gebiet der Medizin lang?**



4. **Wie viel Prozent sind Promotionsquote auf dem Gebiet der Medizin?**
5. **Wie kann man die Zahlen miteinander vergleichen?**
6. **Können Sie die statistischen Angaben damit vergleichen, was Sie in Ihrem Heimatland gelesen hatten?**
7. **Aus welchem Buch ist die Grafik?**

**Die Promotion  
(Universitäten in Deutschland.  
Hrsg.:Christan Bode, Werner Becker,  
Rainer Klofat, München. S.300)**

**Text B: «Auf dem Weg zum Dr. med.»**

International begehrt: Ein Medizinstudium an einer deutschen Universität ist für viele Nachwuchsmediziner eine große Chance. Gegenwärtig studieren an deutschen Universitäten mehr als 93 230 Studentinnen und Studenten Medizin. Davon sind 13 200 angehende Zahnmediziner, 80 030 Humanmediziner. Über die Hälfte der Nachwuchsmediziner sind Frauen. Rund 10% aller Medizinstudentinnen und -studenten kommt aus dem Ausland. Die Zahl ausländischer Studentinnen und Studenten steigt: von 7 711 im Wintersemester 1997/1998 auf 8 528 im Wintersemester 2006/2007. Den Spitzenplatz hält das Medizinstudium bei den Habilitationen: 700 Mediziner erhielten 2000 die Lehrberechtigung an einer Universität, 96 von ihnen waren Frauen.

Viele Universitäten passen zurzeit ihr Lehrangebot dem großen Interesse ausländischer Studierenden an einem Medizinstudium an. So bereiten unter anderem die Universitäten in Heidelberg und Erlangen-Nürnberg neben deutschen englischsprachige Seminare vor. Ein internationaler englischsprachiger Chirurgie-Kurs hat sich bereits an der Berliner Charité etabliert. Mehrere Universitäten bieten Aufbaustudiengänge an, etwa den Masterstudiengang «Informationsmanagement in der Medizin» in Heidelberg.

Dreizehn Semester beträgt die Regelstudiendauer an einer der 34 deutschen Universitäten, die über eine medizinische Fakultät verfügen. Bisher war das Studium in ein theoretisches Grund-, und ein praktisches Hauptstudium aufgeteilt. Durch eine neue Approbationsordnung werden diese beiden Bereiche ab dem Wintersemester 2003/2004 stärker miteinander kombiniert. Von Oktober an umfasst das Medizinstudium ein so genanntes praktisches Jahr mit einer Länge von 48 Wochen, eine Ausbildung in erster Hilfe, einen Krankenpflagedienst von drei Monaten, eine Famulatur (Praktikum) von vier Monaten und die ärztliche Prüfung.

Die Plätze für den Studiengang Medizin verteilt die Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen (ZVS) nach bestimmten Auswahlkriterien, etwa die Abiturnote. Bewerbungsunterlagen für das Winter- und Sommersemester müssen bis zum 15. Juli und 15. Januar bei der ZVS angefordert werden.

Journalist Reiner Stumpf hat zwei Medizinstudenten an der Berliner Universitätsklinik Charité besucht und Folgendes erzählt.

Es ist nur ein flüchtiger Augenblick. Ein Piks, Blutreste abtupfen, Pflaster aufkleben. Für Cristina Pirvulescu aber seit dies ein ganz besonderer Moment. «Wenn die erste Spritze klappt, bist du stolz und denkst: Jetzt bin ich eine richtige Medizinstudentin». Fast zärtlich spricht sie von jenem Tag in ihrer rumänischen Heimatstadt Campulung, als ihre Mutter erkältet war aber nicht ins Krankenhaus wollte. Die 23-jährige Medizinstudentin nutzte die Situation und nahm

kurzerhand das medizinische Instrument zum ersten Mal selbst in die Hand: «es hat wohl auch etwas weh getan, aber meine Mutter hat ganz lieb reagiert und gelächelt».

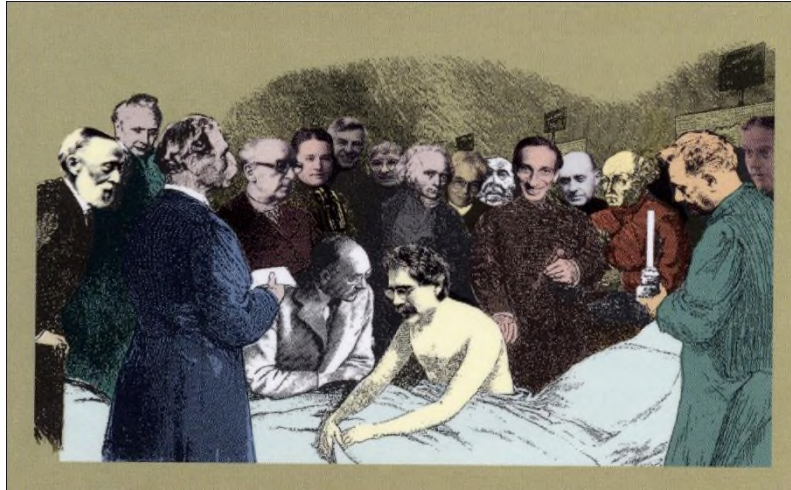
Wie auch jener Mann, an dessen Adern Luis Garcés Pérez erstmals die Hohlnadel ansetzte, war der Patient von dem Können des 23-jährigen Medizinstudenten aus Spanien sogar regelrecht begeistert. «Ich habe den Kranken noch mehrmals an jenem Tag gesehen. Jedes Mal hat er den Daumen gehoben und mir versichert, dass ich ein guter Arzt werden würde».

Jetzt sitzen Luis Garcés Pérez und Cristina Pirvulescu in einem Büro für Austauschstudenten der Berliner Charité im Lehrkrankenhaus der Humboldt-Universität. Nach zwölf und zehn Semestern Medizinstudium, zählen sie die Pikser längst nicht mehr. Ihre Herausforderungen sind andere: Cristine bereitet sich auf ihr Staatsexamen im September vor und hat ihre Doktorarbeit auf dem Gebiet onkologische Gynäkologie begonnen. Luis muss lernen, was Krankenakte und Hüftgelenk auf Deutsch heißen.

Cristina und Luis sind zwei von etwa 8500 ausländischen Studierenden, die zurzeit in Deutschland an 34 Universitäten Humanmedizin studieren. Zehn Prozent Nachwuchsmediziner an den deutschen Hochschulen kommen somit aus Frankreich, Polen, Russland, den USA, China oder anderen Ländern. Die Zahl entspricht fast exakt dem Anteil ausländischer Studierenden an der Gesamtzahl aller Studenten Deutschland: 10,4 Prozent.

Die Attraktivität des Studienstandortes Deutschland ist bei Nachwuchsmedizinern aus aller Welt indes ungebrochen. „Deutschland ist sehr bekannt und beliebt, und Studienplätze an unsere Universität entsprechend begehrt“, sagt Bianca Köndgen, die an der Medizinischen Fakultät der Friedrich-Alexander Universität Erlangen- Nürnberg den Austausch mit 500 Partner-Universitäten organisiert. Immer häufiger müsse sie Anfragen ausländischer Universitäten nach neuen Kooperationen ablehnen. Eine Erfahrung, die auch Ulrike Arnold, am Campus Virchow - Klinikum der Berliner Charité zuständig für internationale Kooperationen, macht: „Medizin wird in Berlin stark nachgefragt.“ Allein 122 Austauschstudentinnen und Studenten lernen zurzeit über das Erasmus - Programm der Europäischen Union an ihrer Universität. Darunter Luis und Cristina. Für Cristina und Luis gab es nie eine Alternative zu ihrem Traum Studium. Für beide stand das Berufsziel früh fest. Für Cristina sehr früh „als ich fünf Jahre alt war, starb mein Opa. Ich konnte damals nicht verstehen, weshalb Menschen überhaupt sterben. Und diese Frage habe ich seit dieser Zeit ständig im Kopf“. Luis ist quasi mit Patienten und Krankheiten aufgewachsen „sein Vater ist Arzt, drei Cousins sind Mediziner, seine Mutter ist Krankenschwester. Das Enorme Arbeitspensum, das ein Medizinstudium verlangt, hat den 23-Jährigen nicht abgeschreckt. In Deutschland sind 13 Semester Regelstudienzeit für das Medizinstudium vorgesehen. Die Ausbildung besteht aus einem vorklinischem Grundstudium und einem klinischen Hauptstudium. Dazu gehört die exakte Kenntnis des menschlichen Körpers- selbst unter Mikroskop. Luis und Cristina schlüpfen im Mikroskopierraum in die weißen Arztkittel und setzen sich an zwei Mikroskope. An ihrem Arbeitsplatz zieht Cristina ein Glasplättchen nach dem anderen aus dem Koffer mit dem Lehrproben, blickt durch das Objektiv: „Das ist ein Stück von einer Leber.“ Alles kein Problem, schließlich sei jedes Organ „wie ein Haus: es besitzt eine eigene Architektur, an der man es erkennt“





Obere Reihe von links nach rechts:

**Rudolf Virchow, Karl Jaspers, Albert Schweitzer, Alexander Mitscherlich, Hermine Heusler-Edenhuizen, Harald Bräutigam, Elisabeth Kübler-Ross, Wilhelm Hufeland, Horst Eberhard Richter, Hippokrates, Ivan Illich, Gottfried Benn, Paracelsus, Hans Carossa, John Sassall**

Untere Reihe von links nach rechts:

**Ferdinand Sauerbruch und ein Patient**

### **Theorie und Praxis kombiniert**

Bevor das Studium für Cristina beendet ist, wird sie nach dem Hauptstudium erst noch eine Pflichtzeit als so genannter „Arzt im Praktikum“ absolvieren müssen. Weitere Praxiserfahrungen haben sie und Luis bei „Famulatur“ genannten Praktika und einem „Praktischen Jahr“ gesammelt, die Bedingung der Studienordnung sind. Haben die beiden dies alles erfolgreich gemeistert, wird ihnen die „Approbation“ erteilt, die Erlaubnis zur Ausübung des Arztberufes. Erst danach haben sie die Möglichkeit, sich in Krankenhäusern zu Fachmedizinern weiterzubilden. Viel Lernstoff, doch auf diesem basiert das hohe Ausbildungsniveau. „Das Medizinstudium in Deutschland ist weltweit eine der besten Ausbildungsmöglichkeiten“, sagt Professor Gebhard von Jagow, Präsident des Medizinischen Fakultätentages der Bundesrepublik Deutschland in Frankfurt am Main. Vor allem die theoretische Ausbildung sei „hervorragend“. Der praktische Teil könne aber noch weiter verbessert und erweitert werden. Vom 1. Oktober an wird diese Forderung mit einer neuen Approbationsordnung umgesetzt. Mit ihr wird die praktische Ausbildung der angehenden verstärkt; zum Beispiel durch kleinere Gruppen bei Patientendemonstrationen und neuartige Blockpraktika. Vor allem von der konzentrierten Arbeit in kleinen Gruppen versprechen sich die Hochschulen eine intensive Berufsvorbereitung.

(Journalist Reiner Stumpf)

**Betrachten Sie das Photo „Die neuen Kliniken im Zentrum Beslan“. Beschreiben Sie das Photo und versuchen Sie bei der Vorüberlegung auf die folgenden Fragen zu antworten:**

1. Was fällt auf? Ist das Gebäude des Zentrums der Kliniken der Nord-Ossetischen Staatlichen Medizinischen Akademie in Beslan modern und neu?
2. Warum nennt man das Photo und den Text von den DAAD-Stipendiaten der Nord-Ossetischen Staatlichen Medizinischen Akademie «Lebensträume erfüllen»?
3. Für wen ist solch ein modernes klinisches Zentrum gebaut?
4. Können Sie selbst das Photo betiteln?
5. Können Sie das Photo mit eigenen Erfahrungen vergleichen?
6. Haben Sie die Kliniken des Zentrums Beslan besucht?

7. Können Sie die Stationen beschreiben, wo Sie die klinischen Disziplinen studiert hatten?

## NACHÜBUNGEN

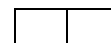
### 1. Fragen zum Text:

1. Wie veränderte sich die Zahl ausländischer Studentinnen und Studenten an deutschen Universitäten in den letzten Jahren?
2. Wie veränderte sich das Studium durch eine neue Approbationsordnung ab dem Wintersemester 2003/2004?
3. Was enthält das so genannte praktische Jahr im Medizinstudium an deutschen Universitäten?
4. Wie viel Prozent Nachwuchsmediziner kommen an die deutschen Hochschulen somit aus Frankreich, Polen, den USA, China oder anderen Ländern?
5. Was können Sie über die Geschichte der Charité erzählen?
6. Welche Alternative gab es für Medizinstudierenden zu ihrem Traum?
7. Was sagt Professor Gebhard von Jagow, Präsident des Medizinischen Fakultätentages der Bundesrepublik Deutschland in Frankfurt am Main über das Medizinstudium in Deutschland?
8. Wer hat auf dem Gebiet der Medizin in Deutschland promoviert?
9. Welche Fortschritte haben Dr. med. J.Skokova, Dr.med. G.Sageev, Dr.med. A. Gabuev auf dem Gebiet der Medizin gemacht?

### 2. TEST

Suchen Sie, welche Aussagen auf der Grundlage des Textes richtig (r) oder falsch (f) sind:

- |  | r | f |
|--|---|---|
| 1. Achtzehn Semester beträgt die Regelstudiendauer an einer der 34 deutschen Universitäten, die über eine medizinische Fakultät verfügen.  |   |   |
| 2. Cristina und Luis sind zwei von etwa 8500 ausländischen Studierenden, die zurzeit in Deutschland an 34 Universitäten Humanmedizin studieren - fast die Hälfte von ihnen sind Männer.  |   |   |
| 3. „Deutschland ist sehr bekannt und beliebt, und Studienplätze an unsere Universität entsprechend begehrt“, sagt Bianca Köndgen, die an der Medizinischen Fakultät der Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg den Austausch mit 500 Partner Universitäten organisiert. |   |   |
| 4. Die Ausbildung besteht aus einem vorklinischen Grundstudium und einem klinischen Hauptstudium.  |   |   |
| 5. Haben die Studierende Theorie und Praxis erfolgreich gemeistert, wird ihnen die „Approbation“ erteilt, die Erlaubnis zur Ausübung des Arztberufes.  |   |   |
| 6. Viele Universitäten passen zurzeit ihr Lehrangebot dem großen Interesse ausländischer Studierenden an einem Medizinstudium an.  |   |   |
| 7. Zu der Ausbildung gehört keine exakte Kenntnis des menschlichen Körpers- selbst unter Mikroskop.  |   |   |
| 8. Die Zahl entspricht fast exakt dem Anteil ausländischer Studierenden an der Gesamtzahl aller Studenten Deutschland: 10,4 Prozent.   |   |   |



### **3. Ergänzen Sie die entsprechenden Wörter. Nehmen Sie den Text zu Hilfe:**

1. Bisher war das Studium in ein theoretisches Grund -, und ein praktisches... aufgeteilt.
2. Die Plätze für den Studiengang Medizin verteilt... nach bestimmten Auswahlkriterien, etwa die Abiturnote.
3. Bevor das Studium für Cristina beendet ist, wird sie nach dem Hauptstudium erst noch eine Pflichtzeit als so genannter... absolvieren müssen.
4. Zwischen fast 100 Jahre alten Gebäuden... entlang einer Allee neu gebauten Fachkliniken, die mit ihren verglasten Foyers und ihren lichtdurchfluteten Bistros eher modernen Bürogebäuden ähneln.
5. ... des Studienstandortes Deutschland ist bei Nachwuchsmedizinerinnen aus aller Welt indes ungebrochen.

reihen sich, Hauptstudium, die Attraktivität, die Zentralstelle für die Vergabe von Studienplätzen (ZVS), „Arzt im Praktikum“.

**IV Перечень средств ТСО:** Видеофрагмент лекции ректора Ганноверского медицинского вуза профессора, д.м.н. Р. Пабста по вопросам медицинского образования. Дискуссия ректора Ганноверского медицинского вуза профессора, д.м.н. Р. Пабста со студентами ГОУ ВПО СОГМА по вопросам профессионального языка врача и актуальности разработок новых учебников для медиков.

Видеофрагмент «Медицинская библиотека в Ганноверском медицинском вузе»  
Студенты-медики выполняют самостоятельную работу.

### **V Самостоятельная работа с мультимедийным курсом:**

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию навыков и умений делового общения с ведущими профессорами Германии;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: диалоги и текст на основе мультимедийной программы.

### **VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:**

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für die medizinische Ausbildung in der BRD?

Was haben Sie zum Thema gelesen?

### **VII Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какова специфика медицинского образования в Германии?

Какова специфика самостоятельных медицинских вузов в Германии?

Как лучше осветить преимущества и недостатки медицинского образования в Германии?

Что необходимо для понимания этических вопросов медицины?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе изучения темы?

Как ответить на вопросы к тексту А?

Как составить пересказ по данной теме на основе ответов к тексту?

Какую информацию следует привести во введении пересказа?

Что важно выделить в основной части пересказа?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у коллеги, который приехал в Ваш город из Германии и прочитал лекцию о медицинском образовании в немецких университетах.

### **УШ. Самостоятельная работа студентов с помощью мультимедийной программы : Lebensträume erfüllen**



Die Kliniken der Nord-Ossetischen Akademie im medizinischen Zentrum Beslan

Deutschland war von Anfang an das Wunschziel von den Medizinstudierenden der wissenschaftlichen Gesellschaft der Nord-Ossetischen Staatlichen Medizinischen Akademie (NOSMA) und ihres klinischen Zentrums in Beslan. Dank DAAD-Austauschprogramm haben viele Mediziner aus Ossetien verschiedene Universitätskliniken in Deutschland besucht. Alle verfolgten das gleiche Ziel: modernste Heilmethoden kennen lernen, um sie und die deutsche Geräte in Heimatland anzuwenden.

Die erste Reise in die Charité-Kliniken der Berliner Humboldt-Universität und in die Medizinische Hochschule Hannover war 1997. Die Gruppe aus 15 Medizinstudierenden der Nord-Ossetischen Akademie hat die deutsche Sprache neben Medizin gelernt und interessante Forschungsprojekte für das einjährige DAAD-Stipendium gemacht. Dann haben die besten Medizinstudierenden DAAD- Forschungslangstipendien für Promotionstudium in MHH, Universitätszentren für Orthopädie, Chirurgie, Hämatologie, Urologie, Ophthalmologie u. a. in Berlin, Freiburg, Düsseldorf, Magdeburg u. a. bekommen. Der zweite Besuch des chirurgischen Zentrums der MHH Hannover (2000) diente dem klinischen Praktikum, dem Sammeln von Erfahrungen in OP-Techniken auf solchen Gebieten wie Gesichtschirurgie, Urologie, Kardiochirurgie und anderen. Die dritte Reise 2006 wurde in MHH Hannover im Rahmen von Hospitationen und Fortbildung vorbereitet. Daran haben die besten Mediziner aus Nord-Ossetien teilgenommen, die aktiv in dem wissenschaftlichen Deutschstudentenzirkel die deutsche Sprache



neben Englisch und Latein unter meiner Leitung gelernt hatten.

Im Deutschstudentenzirkel haben viele Studentinnen und Studenten an einen Dialog zwischen Russland und Deutschland geträumt. Deutsch machte ihnen immer Spass. Das persönliche Kennenlernen während der Reisen in die BRD half den Medizinstudierenden dabei, die fachbezogenen Kontakte mit deutschen Professoren aufzunehmen, interessante Forschungsprojekte zu machen, die Facharztausbildung auf solchen Gebieten wie Immunologie, Chirurgie, Urologie, Orthopädie, Pathoanatomie, Hämatologie u.a. zu bekommen und „cum laude“ zu promovieren.

Daneben haben alle Teilnehmer des Deutschstudentenzirkels die Forschungen in der Fachsprache Medizin durchgeführt. Wir haben die neusten Nachrichten auf verschiedenen Fachgebieten gesammelt und 16 fachspezifische dreisprachige Fachwörterbücher veröffentlicht. Die interdisziplinäre linguodidaktische Arbeit von DAAD-Stipendiaten mit den fachspezifischen Wörterbüchern und mit dem Lehrbuch für die deutsche Sprache half bei der Vorbereitung auf das klinische Auslandsstudium. Dazu wurden auch Bildfolgen mit Photos, Videofilmen, Audiomaterialien gemacht, die den Blick auf die Erscheinungsformen des klinischen Lebens in Deutschland, des Bildungssystems und die Sozialfragen, vor allem in die perspektive Familienpolitik in der BRD vertiefen. Für die Vorbereitung auf das klinische Auslandsstudium war es von grosser Bedeutung. Dank der fachbezogenen Kontakte mit DAAD haben viele Absolventen der NOSMA die Universitätskliniken in Berlin, Freiburg, Hannover, Lübeck, Düsseldorf, Osnabrück, Magdeburg, Braunschweig besucht. Dort haben sie weiterstudiert, an den interessanten Forschungsprojekten teilgenommen und auf verschiedenen Gebieten der Medizin in der deutschen Sprache promoviert.

#### Dr.med.J.Skokova als DAAD-Stipendiatin in Berlin



Der Dialog zwischen medizinischen Hochschulen in Vladikavkaz und Hannover lag vor allem Dr. med. Julia Skokova am Herzen. Die Verbindungen der 32-jährigen Julia reichen bis in die Studentenzeit 1997, als sie in der Medizinischen Hochschule Hannover zum ersten Mal hospitiert hatte. Sie konnte während solcher Reise damals ihren künftigen Doktorvater Professor Dr. med. Dr.habil. Schmidt kennen lernen und unter seiner Leitung das Forschungsprojekt auf dem Gebiet der Immunologie erarbeiten. 2003 hat sie in Molekularmedizin «excellent» promoviert und begann das neue Forschungsprojekt in der Hämatologie zu machen. Sie behandelte die krebskranken Kinder und strebte danach, sie und ihre Familien in der MHH in den schwierigsten Phasen ihres Lebens zu unterstützen. Unter Leitung von deutschen

Professoren hat sie seitdem dazu beigetragen, dass die Forschung nach den Ursachen und Behandlungsmöglichkeiten der kindlichen Krebserkrankungen große Fortschritte gemacht hat. Es gibt bei der Bekämpfung dieser bösartigen Krankheit noch endlich viel zu tun. Jetzt ist sie Doktormutter der Nachwuchsmediziner aus verschiedenen Ländern.

Dr. med Georgy Sageev studierte an der medizinischen Fakultät der Albert – Ludwigs – Universität Freiburg vier Jahre weiter. Nachdem er durch die mit der Note «cum laude» bewertete Abhandlung «Kollagenexpression», sowie durch die mündliche Prüfung vom 11. Januar 2007 seine wissenschaftliche Befähigung erwiesen und dabei das Gesamtteil «cum laude» erhalten hat, wurde ihm der Grad eines Doktors der Medizin verliehen. Seitdem ist er in den Kliniken für Orthopädie und Unfallchirurgie tätig und hat das Leben vielen Schwerkranken gerettet.



**DAAD-Stipendiat Dr. med. G. Sageev im Zentrum der Orthopädie der Medizinischen Fakultät der Albert-Ludwigs-Universität Freiburg**

Die fachbezogene Kontakte mit den deutschen Professoren in der Chirurgie hat aktiv der Urologe Dr. med. Alexander Gabuev geknüpft. Er arbeitet in der MHH als Assistenzarzt schon sieben Jahre, hat erfolgreich unter der Leitung von seinem Chef Professor Udo Jonas promoviert



und will dafür sorgen, dass künftig junge Mediziner aus Vladikavkaz und Beslan zur Fortbildung nach Hannover kommen können.

Viele diplomierte Ärzte aus Vladikawkaz haben sich in der BRD fortgebildet und weiterstudiert. Jetzt kehren sie in die Kliniken Beslan, um vor Ort zu helfen.

(Leiterin des wissenschaftlichen Deutschstudentenzirkels des NOSMA, Dozentin, Dr. philol. G. Chourakova)

DAAD-Stipendiat A. Gabuev mit dem Doktorvater Professor Udo Jonas und Deutschlehrerin Dr. philol. G. Chourakova in der Medizinischen Hochschule Hannover



**DAAD - Stipendiaten aus der Nord-Ossetischen Medizinischen Akademie in der Medizinischen Hochschule Hannover mit dem Professor Dr. med.Dr. phil. H. Lippert**

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименова ние ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в биб- лиотеке	на кафед ре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА



## **Тема: «Конференция как эффективный способ обсуждения актуальных проблем медицины»**

### **Исходный уровень знаний:**

Тема А: «Umweltschutz»

Тема В: «Eine gesunde Umwelt»

Тема С: „Weltgesundheits und Umweltschutzmassnahmen»

### **Научно-методическое обоснование темы «Конференция как эффективный способ обсуждения актуальных проблем медицины»**

объясняется важностью проведения деловых игр на занятиях по немецкому языку.

Обращение к проблемам экологии на конференции, которая проводится на немецком языке, способствует более глубокому пониманию вопросов проведения конференций и готовит студентов к получению значимой информации в области экологии.

В соответствии с Государственным стандартом по иностранным языкам формирование коммуникативной компетенции неразрывно связано с социальными и профессиональными знаниями. Коммуникативная компетенция на немецком языке необходима для получения актуальной информации, установления и развития профессиональных контактов.

### **II Цель деятельности студентов на занятии**

#### **Студент должен знать**

характерные особенности немецкой научной речи;  
модели, позволяющие конструировать фразы, характерные для делового общения на конференции, которая проходит на немецком языке;  
синонимы, антонимы, многозначные термины, способствующие более глубокому усвоению лексики и стилистических особенностей немецкого языка,  
текст А, ответы на вопросы, представленные в рабочей программе кафедры.

#### **Студент должен уметь:**

Активно использовать таблицы моделей, характерных для научной речи;  
Переводить и конструировать предложения по теме конференции;  
Участвовать в дискуссии по теме конференции, отвечать на вопросы и использовать речевые клише для ведения дискуссии по теме конференции.

#### **Студент должен ознакомиться :**

С научными статьями по теме конференции

### **III Содержание обучения**

**Вопросы**, подлежащие разбору и выполнению на практическом занятии.

#### **А) Фонетические:**

Повторение правильного произношения новых слов и терминов по теме урока.

#### **Б) Лексическо-грамматические:**

Повторение научных фраз, характерных для ведения дискуссии во время конференции

#### **Д) Грамматические:** Повторение всех временных форм глагола в конъюнктиве.

Закрепление грамматического материала по теме «Конъюнктив (man + презенс конъюнктив; sein + причастие II);), которые необходимы для составления постановляющей части конференции.

#### **В) По содержанию конференции:**

Какие основные вопросы освещаются в текстах по проблеме «Охрана окружающей

среды»?(Задание 4 стр. 302)

Какие заболевания возникают в результате загрязнения окружающей среды?

Что дает международное сотрудничество в области охраны окружающей среды?

Какая вода необходима для поддержания здоровья?

Что значит здоровый образ жизни?

Как правильно ответить на вопросы, поставленные на конференции по вопросу экологии?

Дайте интерпретацию современной экологической проблемы в мире.

В процессе работы над текстами, изученными при подготовке к конференции, акцентируйте внимание на следующие виды работы:

А) анализ ключевых терминов по теме конференции;

Б) анализ специфических терминологических и лексических средств по теме конференции;

В) работа по упорядочиванию полученной информации в виде тезисов;

Г) работа с различными словарями и справочниками для анализа семантики лексических и терминологических единиц;

Д) составление собственных глоссариев, словников, справочников, терминологических словарей списков речевых оборотов и клишированных форм по теме;

Е) обработка информации с целью подбора эквивалентных замен, синонимичных средств, толкований значений и т.д.;

Ж) соотнесение лексических единиц в контекстуальном окружении;

З) соотнесение полученных сведений по теме урока с родным языком, культурой и с экологическими проблемами в нашей стране и за рубежом.

**В следующей таблице проанализируйте структуры предложений, необходимых для ведения дискуссии на конференции**

**Переведите их.**

**Подберите аналогичные предложения в текстах их Интернета и заполните таблицу.**

**Предложение в конъюнктиве, составленное с помощью модели «man + презенс конъюнктив», которая переводится на русский язык с помощью модели «Следует, надо + инфинитив глагола».**

<i>Подлежащее Wer? Was?</i>	<i>Изменяемая часть сказуемого Konjunktiv</i>					
Man	beginne	mit	den	wichtigsten	Fragen	der Umw
Man	wende sich	an	internationale		Zusammenarbeit	zwischen Rußland und BRD
Man	bekämpfe	die	Lebensmittelvergiftungen		mit geeigneten	Maßnahmen

...					
-----	--	--	--	--	--

В следующей таблице проанализируйте структуру предложения, составленного на основе модели «sei (sein)+ причастие II»; , переведите его, подберите аналогичные предложения в тексте и заполните таблицу. Модель перевода такого предложения на русский язык

« Следует, надо + инфинитив глагола»

Hauptsatz		Nebensatz				
Подлежащее Wer? Was?	Сказуемое Konjunktiv					
Es	sei betont,	dass	eine gesunde Umwelt	sehr	wichtig	ist
Es	sei erwähnt,	dass	Vorbeugen besser		als Heilen	ist.
...						
...						

Проанализируйте структуру каждого из выписанных предложений и дайте их перевод на основании модели « Следует, надо + инфинитив глагола»

#### IV Перечень средств ТСО:

Учебный мультимедийный курс немецкого языка «Студенты СОГМА обсуждают научные проблемы медицины с ведущими профессорами Германии»

#### V Самостоятельная аудиторная работа с мультимедийным курсом:

В целях активизации работы по совершенствованию навыков и умений аудирования просматривается мультимедийная программа.

Опыт - результаты просмотра мультимедийной программы на немецком языке способствуют формированию коммуникативных навыков и умений на немецком языке;

Цель опыта: проконтролировать результаты работы с мультимедийным курсом на немецком языке, подготовленным носителями языка.

Методика выполнения: просмотр диска в компьютере;.

Результаты: воспроизведение диалогов на немецком языке из мультимедийного курса;

Обсуждение результатов: предлагается проанализировать допущенные ошибки и записать правильный вариант

Результаты: дискуссия на основе мультимедийной программы.

#### VI Перечень вопросов для проверки исходного уровня знаний:

Welche Texte zum Thema haben Sie früher gelernt?

Welche Fachwörter und Synonyme kennen Sie zum neuen Thema?

Interessieren Sie sich für wissenschaftliche Konferenzen?

Was haben Sie zum Thema „Umweltschutz“ gelesen?

## **VII. Перечень вопросов для проверки конечного уровня знаний:**

Какие предложения в текстах составлены на основе конъюнктива?

Какие предложения в текстах составлены на основании модели «man + презенс конъюнктив», которая переводится на русский язык с помощью модели «Следует, надо + инфинитив глагола».

Какие предложения в тексте составлены на основе модели «sei ( sein )+ причастие II» ?

**Как переводятся аналогичные предложения в текстах?**

**В чем особенность перевода модели такого предложения на русский язык?**

**« Следует, надо + инфинитив глагола»?**

Как освещаются проблемы загрязнения окружающей среды?

Почему болезни, вызванные загрязнением окружающей среды, распространены?

Что необходимо для борьбы с загрязнением окружающей среды?

Что интересного для Вас было на уроке в процессе участия в конференции?

Как составить тезисы по данной теме на основе прочитанных текстов?

Какую информацию следует привести в начале тезисов?

Что важно выделить в основной части тезисов?

Как можно выразить Ваше отношение к изучению темы?

Выполните следующую учебную ситуационную задачу: возьмите интервью у коллеги, который приехал на конференцию из Германии. Распросите у него, как ведется борьба с загрязнением окружающей среды в университетских клиниках Германии.

## **VIII. Самостоятельная работа студентов с мультимедийной программой по теме урока:**

Текст «Студенты СОГМА в клинике Шарите в Берлинском университете обсуждают с профессорами актуальные проблемы профилактики болезней, вызванных загрязнением окружающей среды»

Ответьте на вопросы, приведенные в методичке. Выполните тесты.

## РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА:

п/ №	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Количество экземпляров		Наименование ЭБС/ ссылка в ЭБС
				в библиотеке	на кафедре	
1	2	3	4	5	6	7
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учебник	Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2010, 2012, 2015	51 1 12	8	«Консультант студента» <a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970422694.html</a>

### Дополнительная литература

1	Актуальные проблемы фармации: учебное пособие	Шуракова Г.В., Булацева З.В., Дзукаева Е.Н.	Владикавказ, 2013	20	5	ЭБ СОГМА
2	Сборник методических рекомендаций для преподавателей по немецкому языку	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
3	Сборник методических разработок по немецкому языку для студентов первого курса	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
4	Сборник методических разработок по немецкому языку для самостоятельной работы студентов.	Шуракова Г.В., Булацева З.В.	Владикавказ, 2019	-	8	
5	Медицинская терминология в оториноларингологии: учебное пособие	Шуракова Г.В., Беслекоева М.Г.	Владикавказ, 2011	4		ЭБ СОГМА